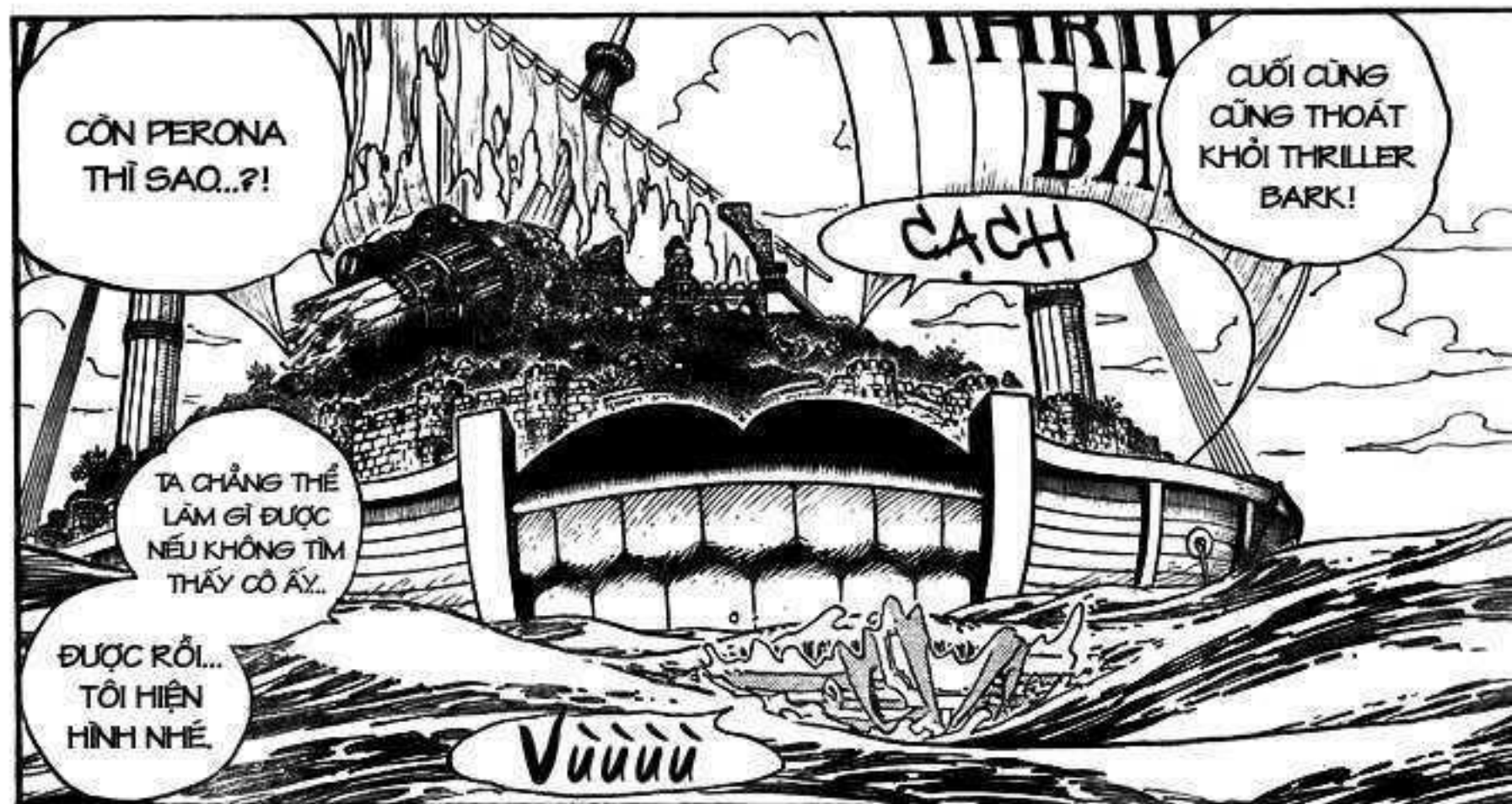
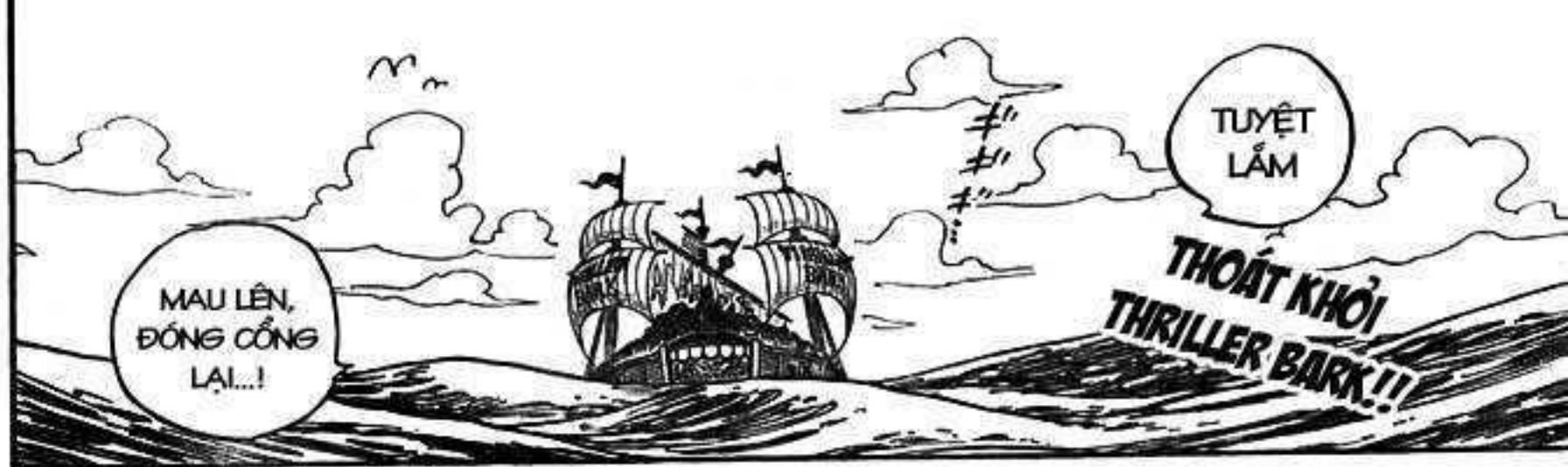


ワンピース ONE PIECE

Chương 486: Piano







BA THẰNG:
GORO NIN VÀ
PAO ĐI BÁO
TIN CHO NGÀI
MORIA

RẰNG AI ĐÓ SẼ LÊN
THAY THẾ CHO THẤT
VŨ HẢI CROCODILE...

ABSALOM
À...

ĐÓ LÀ VỊ
LÚC TỤI THẦY
MA ĐANG
BỊ HẠ



ĐÃ BỊ
CẦM TÙ Ở
"IMPEL DOWN"...

ĐỘI TRƯỞNG
QUÂN ĐOÀN THỨ
HAI CỦA HẢI TẶC
WHITEBEARD:
"QUẢ ĐẮM
LỬA ACE"

Sợ...



NGƯỜI KẾ VỊ LÀ
MỘT KẺ CÓ TÊN
LÀ BLACKBEARD
VÀ HẮN ĐÃ LÂM
NÊN VÀI KÌ TÍCH
KHÁ KHÓ TIN ĐẤY..

NHUNG
ĐIỀU ĐÓ
KHÔNG
QUAN
TRỌNG

NGÓ QUA
BẢN TIN
MÀ XEM!



LÂM NHƯ
TÔI THÍCH
THẦY MA
VẬY!!!

...ĐƯỢC
THÔI. ĐƯA
TÔI MỘT
CÁI XÁC
ĐI.

TÔI MUỐN MỘT
CÔ GÁI BẰNG
XƯƠNG BẰNG THỊT
ĐANG HOẢNG KIA!



NHUNG NGÀI MORIA
KHÔNG THỂ BỊ LẬT
ĐỔ LÚC NÀY ĐƯỢC...

HƠN NỮA...
TÔI THẬT
THÊM LẤY
VỢ QUÁ.

TÔI HIỂU
TÌNH HÌNH
RỒI...



ACE LÀ MỘT HẢI TẶC
TÀI BA NỔI TIẾNG PHỤC VỤ
DƯỚI TRƯỞNG WHITEBEARD
KIA MÃ... CHÍNH QUYỀN THẾ
GIỚI HẮN ĐÃ TÌM ĐƯỢC
CHO MÌNH QUÂN ẮT
CHỦ BÀI RỒI!

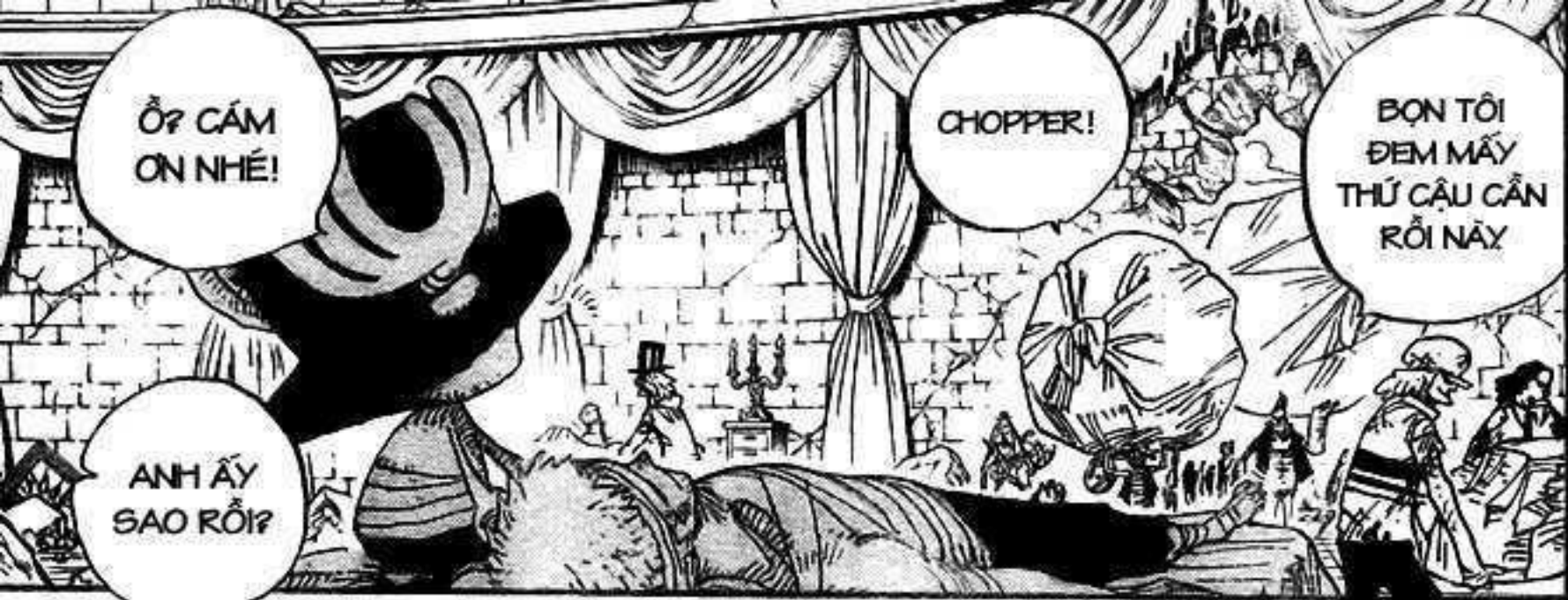
QUẢ LÀ
THẾ.

CÓ VẼ NHƯ SỰ
KIẾN NÀY SẼ LÂM
ĐẢO LỘN "THỜI ĐẠI
HẢI TẶC" ĐÂY..









*ĐANG NÓI ĐẾN KUMA





CHUYỆN LÀ
VẬY ĐÂY...

Phù ———

||

TÔI THẬT SỰ
XIN LỖ...VÌ ĐÃ
NGHĨ RẰNG ANH
ẤY SẼ KHÔNG
SỐNG NỔI.

CHẲNG CÓ
GÌ XẢY RA
CẢ...

VẬY RA ĐÓ LÀ
TẠI SAO LUFFY LẠI
HOẠT BÁT NHƯ VẬY
CÒN ZORO THÌ GẦN
NHƯ BỊ LIỆT LÚN.

RA LÀ
THẾ...

ĐÚNG THẾ!
TÔI ĐÃ
KHÓC!!!

NÓ CÒN
LÀM TÔI
KHÓC NỮA
ĐÓ...!

ĐÚNG LÀ
QUÁ LIỀU
LÌNH MÃ.

TÊN ĐÓ LÀM VIỆC
NÀY KHÔNG PHẢI
VÌ MUỐN ĐƯỢC
CẢM ƠN.

ĐỪNG
HẤP TẮP!

ĐẶC BIỆT LÀ...
NẾU LUFFY BIẾT
RẰNG THƯƠNG TỔN
CỦA CẬU ẤY ĐÃ BỊ
CHUYỂN SANG CƠ
THỂ ĐỒNG ĐỘI MÌNH...
CÁC NGƯỜI NGHĨ CẬU
ẤY SẼ PHẢN ỨNG
RA SAO?

KHOAN ĐÃ!

THẾ THÌ, ĐỂ TÔI ĐI
KỂ VỚI MỌI NGƯỜI
VỀ ĐẸP ANH HẠO
CỦA BĂNG HẢI
TẠC MŨ RƠM NHÉ.









TRONG PHÒNG
NÀY CŨNG CÓ
ĐÀN PIANO
Ầ?!!

TIẾP THEO
LÀ...NHẠC
NỀN...



...THỊT THỊ
SAO?

RỒI RỒI,
TÔI TÔI BIẾT
CẬU MUỐN
LÀM CÁI
GÌ ĐÓ...

TÌNH TANG



ZORO THÍCH
RƯỢU NÀY NHẤT
ĐẤY! HẮN NÓ
SẼ LÀM ANH ẤY
KHỎE HƠN!!!

ĐỪNG
TỌNG VÀO
HỌNG
ANH ẤY!!!

NÀO
UỐNG ĐI!!!

Ở ĐÂU RA
CÁI LÝ LUẬN
Y HỌC ĐÓ
THẾ HẢ?!!



VÀ ĐÃ RẤT
CẢM KÍCH
TRƯỚC HÀNH
ĐỘNG CỦA
HAI CẬU...

TÔI CŨNG
TÌNH CỜ
CHÚNG KIẾN
ĐƯỢC...



DÙ SAO
THÌ, TRỞ LẠI
VẤN ĐỀ...

YOHOOHQ
TÔI CÓ THỂ
CHƠI BẤT CỨ
THỨ GÌ, MIỄN
NÓ LÀ NHẠC CỤ.

NÀY CHẴNG
PHẢI ANH CHƠI
VĨ CẢM SAO?



KHỈ THẬT!
ANH VỪA
MỚI KÊU TÔI
CHỌN MÀ?!!

À~
"RƯỢU
CỦA
BINKS"...



ĐỂ TÔI CHƠI
MỘT BẢN...CÓ
BÀI NÀO CẬU
THÍCH KHÔNG..?

HỪM...ANH
CHƠI BÀI NÀO
CŨNG ĐƯỢC HẢ?
VẬY THẾ CÒN...



...ĐỪNG ĐẶT TÔI
VỚI HẮN VÀO
CÙNG MỘT LOẠI,
TÔI KHÔNG PHẢI
LÀ TÊN NGỐC
NHƯ HẮN.

TÌNH ĐỒNG
ĐỘI...THẬT
ĐẸP ĐỂ
BIẾT BAO

KHÔNG...CẬU
CŨNG CÓ
GIẢI PHÁP
Y NHƯ CẬU
ẤY VẬY



"RƯỢU CỦA BINKS"...?
TÔI NGHĨ TÔI ĐÃ
NGHE BÀI ĐÓ Ở
ĐÂU RỒI, CẢM GIÁC
THẬT THÂN QUEN...



HẢI TẶC TỪ THỜI
XƯA AI CŨNG
BIẾT ĐẾN NÓ.

KHÔNG KỂ LÃ
KHI ĐAU BUỒN
HAY HẠNH PHÚC...
~YOHOOHO!

TÔI BIẾT
BÀI NÀY!!!

Ê!
BROOKE!

SHANKS VỚI
BĂNG CỦA
ẢNH HÁT
NÓ SUỐT!





GIỜ ANH ĐÃ
CÓ BÓNG RỐI,
ANH ĐAU CÒN
LO ĐI BIỂN DƯỚI
ÁNH MẶT TRỜI
NỮA NÈ?

ĐƯỢC
CHỨ?

TA LÀM
ĐỒNG ĐỘI
NHÉ!

ジャンジャジャン



THÌ TÔI
CHƯA XƯNG
LÀ MỘT ĐÁNG
NAM NHÌ.

NẾU TÔI
CHƯA THỰC
HIỆN ĐƯỢC
LỜI HỨA ĐÓ...

TÔI ĐÃ HỨA...
VỚI MỘT NGƯỜI
"ĐỒNG ĐỘI"



CHUYỆN GÌ?



...VỀ VIỆC ĐÓ...

THỰC RA CÒN
MỘT CHUYỆN
NỮA, MÃ TÔI
CHƯA KỂ CHO
CẬU NGHE...



À...ĐÚNG VẬY
LABOON...CHÍNH
LÀ TÊN CỦA CHÚ
CÁ VOI ẤY

HẢ...

Ở MỎM
ĐÁ NỌ...

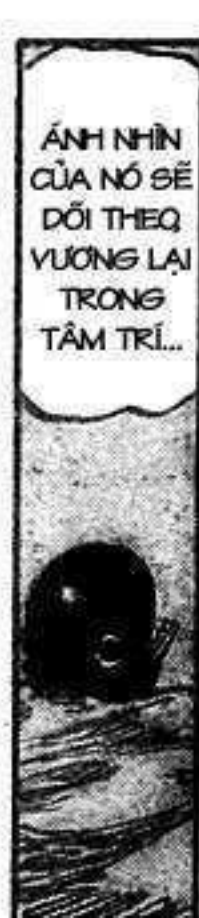


ANH ĐANG
NÓI VỀ LABOON
HẢ? TÔI BIẾT
CHUYỆN ĐÓ
RỒI!

HAHA

NHỜ
FRANKY
CẢ ĐẤY!





VẬY RA NÓ
VẪN ĐANG
SỐNG KHỎE
SAO!!!

THẬT
TUYỆT
QUÁÁÁ
ÁÁÁÁ!!!!

LILLILAAAA
NƯỚC NÓ

NÓ CỨ BẮM
ĐUÔI TÀU
TA MÃI.

CON CÁ
VOI NÀY
LÀM GÌ Ở
ĐÂY VẬY...?

Ê BỘ XƯƠNG!!!
CHƠI PIANO
TIẾP ĐI CHỨ!!!

QUẢ KHÔNG CÓ
NGÀY NÀO TUYỆT
HƠN HÔM NAY...

NÓ TRÔNG
BUỒN GHÊ
CƠ...CÓ LẼ NÓ
VẪN CÒN NHỎ...

LILLILIEERH

TÔI NGHIỆP..
BIẾN KHƠI
THẬT QUÁ
MỆNH MÔNG..

CHẮC NÓ
LẠC ĐƯỜNG
RỒI...

YOHOOHO! HÃY
LÀM ĐỨA TRẺ ĐANG
KHÓC CƯỜI LÊN NÀO!
CHO NÓ THẤY SỨC
MẠNH CỦA HẢI TẶC
CHÚNG TA!

CHUẨN
BỊ!!!!

NÀY MỌI
NGƯỜI,
MANG
NHẠC CỤ
LẠI ĐÂY!!!

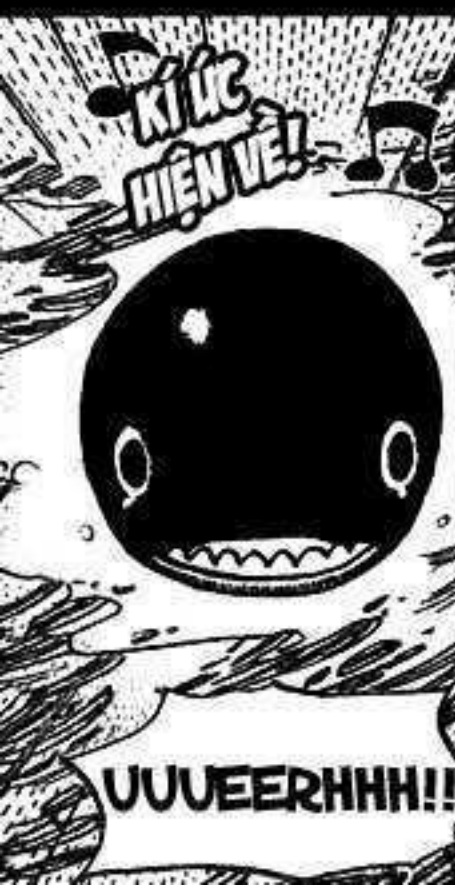
Ý HAY
LÀM
BROOKE!

THUYỀN
TRƯỞNG YORKI!
VẬY TA CHƠI
MỘT BẢN
CHỨ?!



MỘT
HAI ♪

BA,
BỐN



UUUEERHHH!!



第486話

おわり

Scanlation by:

Franky House

www.Franky-House.com

Raw Provider

Kylara

Translator

PCYKY

Scanlators

Linkmasta,

renqwei



A dynamic illustration of Luffy from One Piece, shown from the back, punching a large blue wave. He is wearing his signature black t-shirt and orange patterned shorts. In the background, the Thousand Sunny ship is visible on the left, and a small boat with two people is on the right.

One Piece chương 486

- * Dịch thuật: andyprue
- * Biên tập: andyprue
- * PR: Invisible_girl
- * OC: Mystique

By One Piece FC

ワンピース ONE PIECE

Chương 487: "Bài hát ấy"

がっ—たち—こうかい—げきじょうばん—ワ—ン—ピー—ース
 ☆3月1日(土)公開! 劇場版ONE-PIECE
 ふゆ さ き せき さくら まえうりけんぜっさんはつばいちゅう
 「冬に咲く、奇跡の桜」前売券絶賛発売中!!

秘書 AUDITION

151 152 153 154 155 156

そうしゅうへん ス ロマグ ス バログ はつばい き おん
総集編【8TH LOG ~ 10TH LOG】発売記念!
 か お まん が ー だい ぼしゅう
描き下ろしオマケ漫画ネタ大募集!!
 そうしゅうへんこうれい お だ せんせい か お まん が こんかい どくしゃ みなさま ー こう ぼ
 総集編恒例! 尾田先生描き下ろしのオマケ漫画。今回は読者の皆様にネタを公募!
 「ルフィ一味が、もし○○○○だったら...?」ステキなアイデアをお待ちしてます!!
 例) ルフィ一味が、もしオバハンだったら...? → [OBAMAN TIME]
 (あて先) 〒119-0163 東京都神田支店郵便私書箱66号 集英社「OP変わら劇場係」
 [BÂY GIỜ NGƯỜI ĐÓNG LÀM GÌ]
 CẢNH 5: "BUỔI TUYỂN THƯ KÝ CHO ICEBURG"

SÁNG RỒI
ĐÂY! YOHOOH
-HOHO~~~!!!

NÀO TA
CÙNG BẮT ĐẦU
GIAI ĐIỆU HỒM
NAY NHÉ!!!

CHÀO
MỌI NGƯỜI!!
NGÀY MỚI
TỐT LÀNH!!!

...BẢN NHẠC
NỔI TIẾNG
"CHIẾC KHĂN
TAY ĐEN CỦA
HẠNH PHÚC!"

Khòò~~~!!

Ồ, "GIAI ĐIỆU
HÙNG TRÁNG"
TIỀN ĐUA TUẦN
NÀY LÀ...

MỌI NGƯỜI,
XIN HÁT
THEO NÀO!!

ĐẾN CHÚ BẠCH
TUỘC~~~~TÌM ĐƯỢC
NÓ~~~~ÂY LÀ
MỘT TỘI LỖI!

HÃY CHẠY
ĐI~~~~!
CHIẾC~~~
KHĂN TAY
TRẮNG~~~~!

ĐẾN~~~~NGƯỜI ĐÀN
ÔNG~~~~TÌM ĐƯỢC
~~~CHIẾC ~~~KHĂN  
TAY TRẮNG!

TÔI DÂY  
ĐÂY! TÔI  
DÂY ĐÂY!!

CHÚNG TÔI  
DÂY RỒI! CHÚNG  
TÔI DÂY RỒI,  
BROOKE~~~~!!

DỪNG LẠI!  
LẮM ON ĐI!  
MỚI SÁNG RA  
MÃ ĐÃ ỒN ẢO  
THẾ NÀY~~~~!!

BROOKE...  
CỦA QUÁ  
KHỦ!!

Băng hải tặc Rumba,  
Nhạc sĩ và Kiếm sĩ  
Brooke

(50 NĂM TRƯỚC, 38 TUỔI)



PUOHH~~~~! PUO  
PUOHHH PUO~~~~!

XIN CHÀO!  
ANH DÂY  
RỒI Ầ!!

LÀM  
MỘT ĐIỀU  
BALLAD  
ĐI.

CÓ  
CON MỤC  
CŨNG ĐẾN  
NÀY~~~~!

RỒ!! BÀI  
HÁT ƯA  
THÍCH CỦA  
THUYỀN  
TRƯỞNG!

CHƠI  
"BÀI HÁT  
ĐÓ" ĐI!!

Ê,  
BROOKE  
!!

PUOHH PUO PUO PUOHH~~~~!

HỦ?

PUOHH PUO PUO~~~~!

PUOHHN!!

HÔM QUA CŨNG  
LÀ MÂY.. MÂY CÒN Ở  
ĐÂY SAO? MAU ĐI  
KIỂM ĐÀN CỦA MÌNH  
ĐI CHỨ!!

NẦY NHÓC  
CÁ VOI!

YEEEEEEEEU QUÁ ♡

PUOHHN!



NÀY ĂN  
CHÚT MỠ ĐI,  
LABOON.

PUO~~~~PUO  
PUO~~~~!

MẸ CỦA  
NÓ KHÔNG  
LO CHO NÓ  
SAO!?

Ê, NÓ ĐỊNH  
ĐI THEO  
MÌNH ĐẾN  
BAO GIỜ  
ĐÂY!?

NÈ NÈ, ANH  
ĐẶT TÊN CHO  
NÓ HỒI NÀO  
THẾ HẢ?

HAHAHA~~~~







SFX : KHAI HOẢ





ANH HIỂU  
MÃ, ĐÚNG  
KHÔNG!?

NÓ KHÔNG  
CHỊU NGHE!

MỌI NGƯỜI  
ĐÃ CỐ NÓI  
CHUYỆN VỚI  
NÓ RỒI  
NHƯNG...!!

CÁC ANH  
KHÔNG LÂM  
ĐƯỢC GÌ  
SAO?

CHÚNG TA  
KHÔNG THỂ  
CHE CHỖ CHO  
NÓ ĐƯỢC  
NỮA.

KHÔNG THỂ  
NÀO ĐEM NÓ  
CÙNG ĐI ĐẾN  
"ĐẠI HẢI TRÌNH"  
ĐƯỢC.

NÓ CHỈ LÀ  
MỘT ĐỨA  
NHÓC.

"ĐẠI HẢI TRÌNH"  
LÀ MỘT VÙNG  
BIỂN RẤT NGUY  
HIỂM!! THẬT  
ĐẤY!!

PUO!!!  
PUO!!!

PUOH  
~ ~ ~ !!

XIN MÀY  
NGỪNG  
HÁT CHÚT  
THÔI ĐƯỢC  
KHÔNG?

PUOHH  
~ ~ ~  
PUO!  
PUO!!

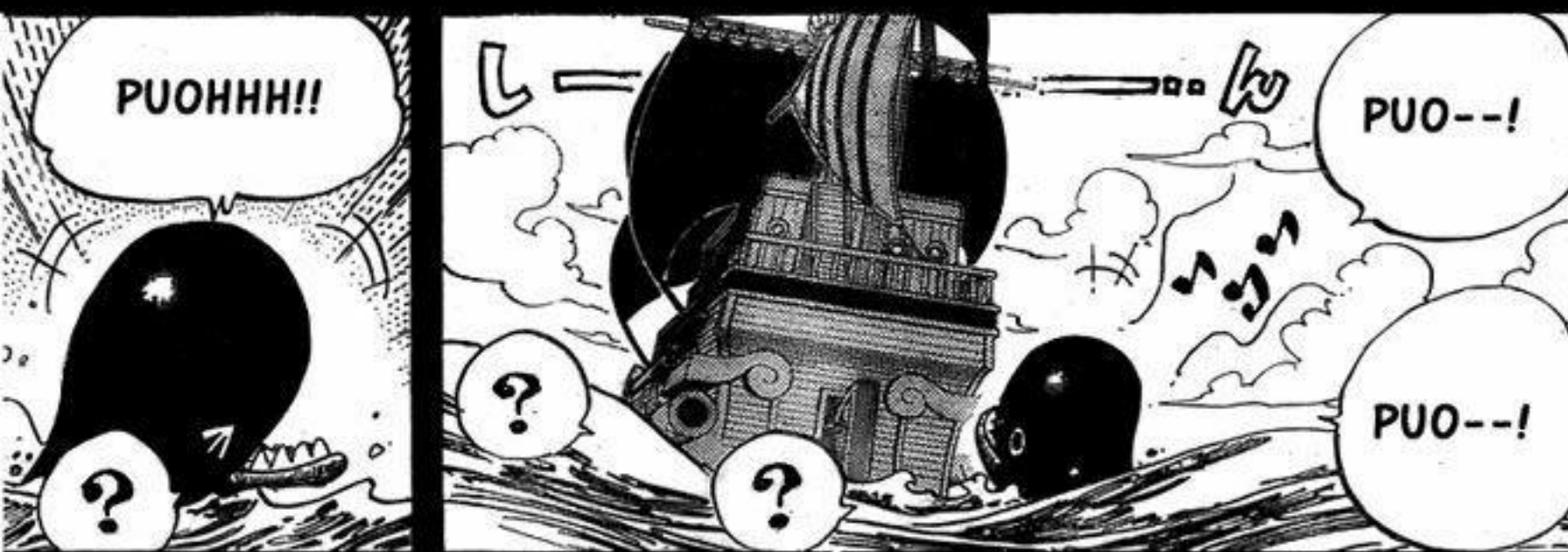
LÀM ON  
NGHE  
TAO...

PUOHH  
HHH!!!

THậm CHÍ  
MÀY CỐ TRƯỞNG  
THÀNH ĐI CHẶNG  
NỮA, MÀY CŨNG  
KHÔNG THỂ ĐO  
NÓI VỚI CÁ NHỮNG  
CON QUÁI VẬT Ở  
"BIỂN TÂY" NÀY...

CHÚNG TA ĐÍCH  
THỰC LÀ BẠN,  
NHƯNG LÀ CÁ  
VOI, MÀY...







NHÌN KÌA!!

"ÁNH SÁNG DẪN  
ĐƯỜNG" CHỈ LỐI  
VÀO "ĐẠI HẢI  
TRÌNH" Đấy!!

BẢO TỒ THẬT...!!!  
CÓ CẢM GIÁC  
NHƯ TA SẮP BỊ  
THỔI BAY ĐI  
VẬY!!

VẬY ĐI THÔI!  
ĐẾN VÙNG BIỂN  
VĨ ĐẠI NHẤT  
THẾ GIỚI!!!

VAAAAAANG!!  
BẤT CỬ LÚC  
NÀO!!

TẤT CẢ MỌI  
NGƯỜI! SẴN  
SÀNG CHƯA!??

KHÔNG THUA  
THUYỀN TRƯỞNG!  
ĐÃ KHÔNG THẤY  
BÓNG DÁNG NÓ  
MỘT TUẦN NAY  
RỒI!!

CÓ AI THẤY  
LABOON  
QUANH ĐÂY  
KHÔNG?!

VAAAAAAA  
-ANGG!!!!

MONG GIỜ  
NÓ SẼ TRỞ  
VỀ VỚI ĐÀN  
CỦA MINH.

TIỆC RẰNG TA  
PHẢI LÂM THẾ,  
NHUNG TẤT CẢ  
CHỈ VÌ NÓ THÔI!

CHÚC MỪNG  
VƯỢT QUA  
REVERSE  
MOUNTAIN  
THÀNH CÔNG

CHÀO MỪNG  
ĐẾN VỚI NGHĨA  
ĐỊA CỦA HẢI  
TẶC.

Ê Ê, ĐỪNG  
NÓI XLI XEO  
THẾ CHƯ!!

TÔI LÀ CROCUS  
NGƯỜI CÁNH  
GIỮ HẢI ĐĂNG

Cổng vào Đại  
Hải Trình -  
Mỏm Sinh  
Đôi



NUHAHAHAHA, CỐ CHẾT KHÔNG CƠ CHỨ! HẢI TẶC MÀ LẠI BỊ ĐẶT ĐIỀU KIỆN THẾ NÀY Ừ!! ĐƯỢC RỒI, THẾ CŨNG ĐƯỢC.

TRONG THỜI GIAN ĐÓ, CÁC ANH PHẢI GIÚP TÔI TÌM THỨC ĂN.

CÁC ANH CÓ THỂ Ở LẠI BAO LÂU CŨNG ĐƯỢC NHƯNG..

Ở "BIỂN TÂY" CÓ MỘT HẢI TẶC KHÁ NỔI TIẾNG VỚI CÁI TÊN "YORKI TRÚC BẦU" LÀ TÔI ĐÂY

CÙNG ĂN MỪNG VỚI CHÚNG TÔI ĐI!!! HÔM NAY LÀ BÀI CA ĂN MỪNG THẮNG LỢI ĐÂY!!!

XIN LỖI ANH CROCUS NHƯNG THUYỀN CỦA BỌN TÔI TÔI TẢ QUÁ RỒI.

ギョ

HẢẢẢ!!!

À MÃ NÀY CON CÁ VOI ĐI THEO KIA LÀ VẬT NUÔI CỦA CÁC ANH À?

Ồ HỜ?

LABOOOOOOOOON!!!

♪ PUO

♪ PUO

♪ PUO

PUOHHH!!!





LABOON--!  
MÀY CŨNG  
THÍCH NÓ  
HA!? ♪

PUOH HH!



PHẢI ĐẤY!  
ĐÂY LÀ BÀI CA  
CỦA HẢI TẶC  
MÃ!!

Ê, BROOKE!!  
CHƠI 'BÀI  
HÁT ẤY' ĐI!!

ANH THÍCH  
BÀI HÁT ĐÓ  
GHÊ NHỈ,  
THUYỀN  
TRƯỞNG?

YOHOHOHO!!  
HẢI TẶC  
HÁT MÃ!

ANH CHƠI  
CÁI GÌ CŨNG  
ĐƯỢC SAO,  
BROOKE!?

CROCUS  
ANH CÓ  
YÊU CẦU  
BÀI NÀO  
KHÔNG?

DÙ SAO THÌ,  
CROCUS XIN HÃY  
CHĂM SÓC CHO  
LABOON.

CHÚNG  
TÔI ĐÚNG LÀ  
ĐÃ Ở LẠI QUÁ  
LÂU...

THẬT TIẾC  
RẰNG TA PHẢI  
CHIA TAY RỒI.

Ba tháng  
sau

MỘT CHUYẾN HẢI TRÌNH  
ĐÂM XUYÊN QUA NÓ!  
VÀ TUY THẤY LẠ, NHƯNG  
THUYỀN CỦA BỌN TAO  
SẼ MỘT LẦN NỮA GẤP  
DÀI "RED LINE" NÀY

CHỈ KHOẢNG  
HAI BA NĂM THÔI!!  
TỤI TAO SẼ ĐI MỘT  
MẠCH XUYÊN QUA  
ĐẠI DƯƠNG NÀY!!

NHƯNG Ở  
PHÍA BÊN KIA  
THẾ GIỚI!

LABOON.

CẢM ƠN MÃY  
VÌ ĐÃ THÔNG  
CẢM CHO BỌN  
TAO

PUOH



ĐIỀU ĐÓ  
CŨNG ĐÁNG  
ĐỂ NGÓNG  
CHỜ ĐÂY  
CHỨ!!

ĐẾN LÚC ẤY  
HẸN MÀY ĐÃ  
LỚN MẠNH  
RỒI.

どどど!!

RỒI LÚC TRỞ VỀ,  
BỌN TAO SẼ VƯỢT  
DẢI ĐẤT ĐÓ RỒI  
QUAY LẠI.

CÙNG THĂM  
HIỂM VỚI TỘI  
TAO NHÉ,  
LABOON!! TA  
LÀ BẠN MÀ!!!

LABOON!!  
LÚC ĐÓ,  
CHÚNG TA  
CÓ THỂ ĐI  
BẤT CỨ  
ĐÂU.

CHỜ  
BỌN TAO  
NHÉ---!!

VÀ TRỞ  
LẠI ĐÂY  
!!!

ĐI VÒNG  
QUANH  
THẾ GIỚI

LABOON!!  
BỌN TAO  
NHẤT ĐỊNH  
SẼ...!!!

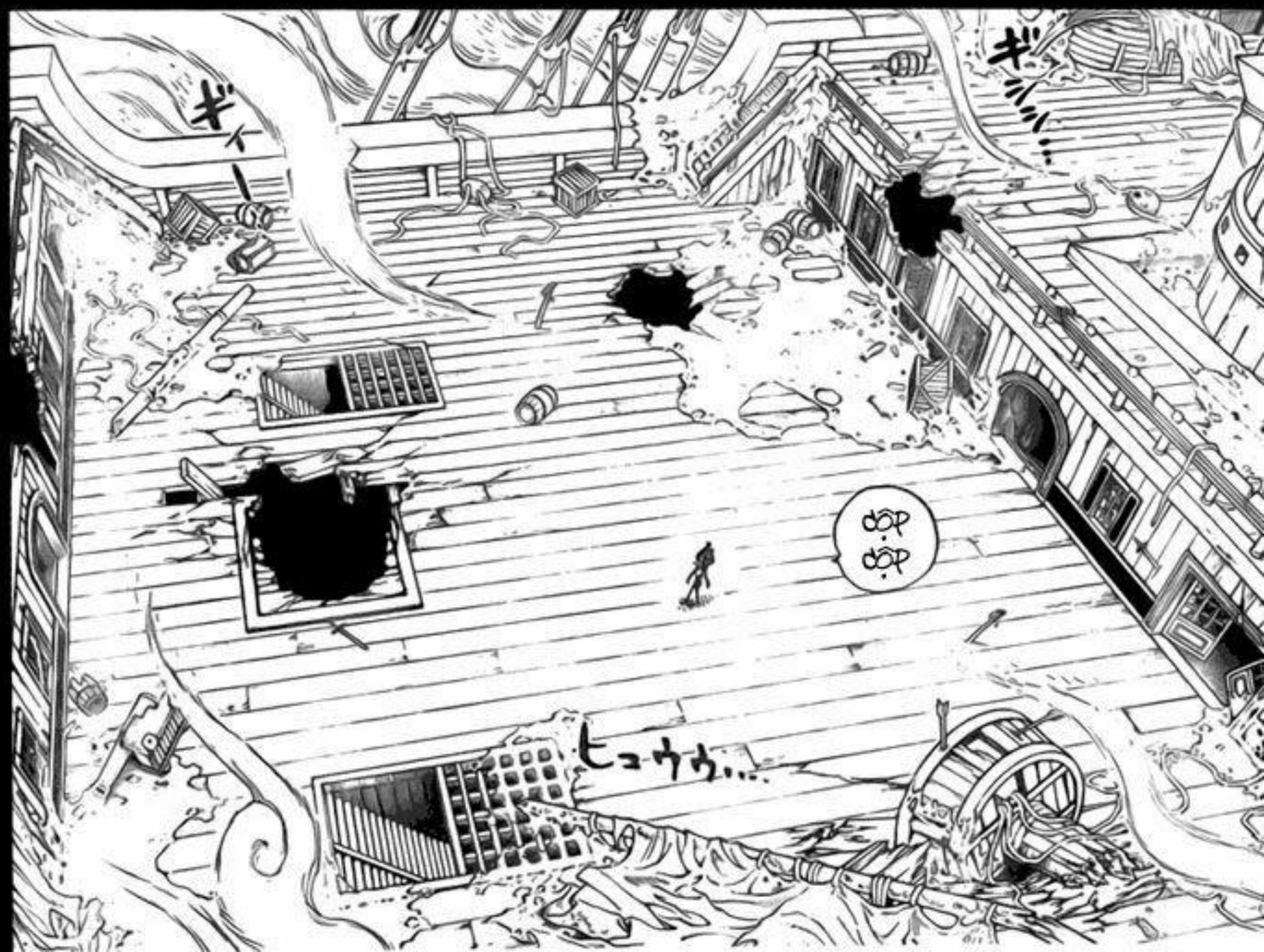
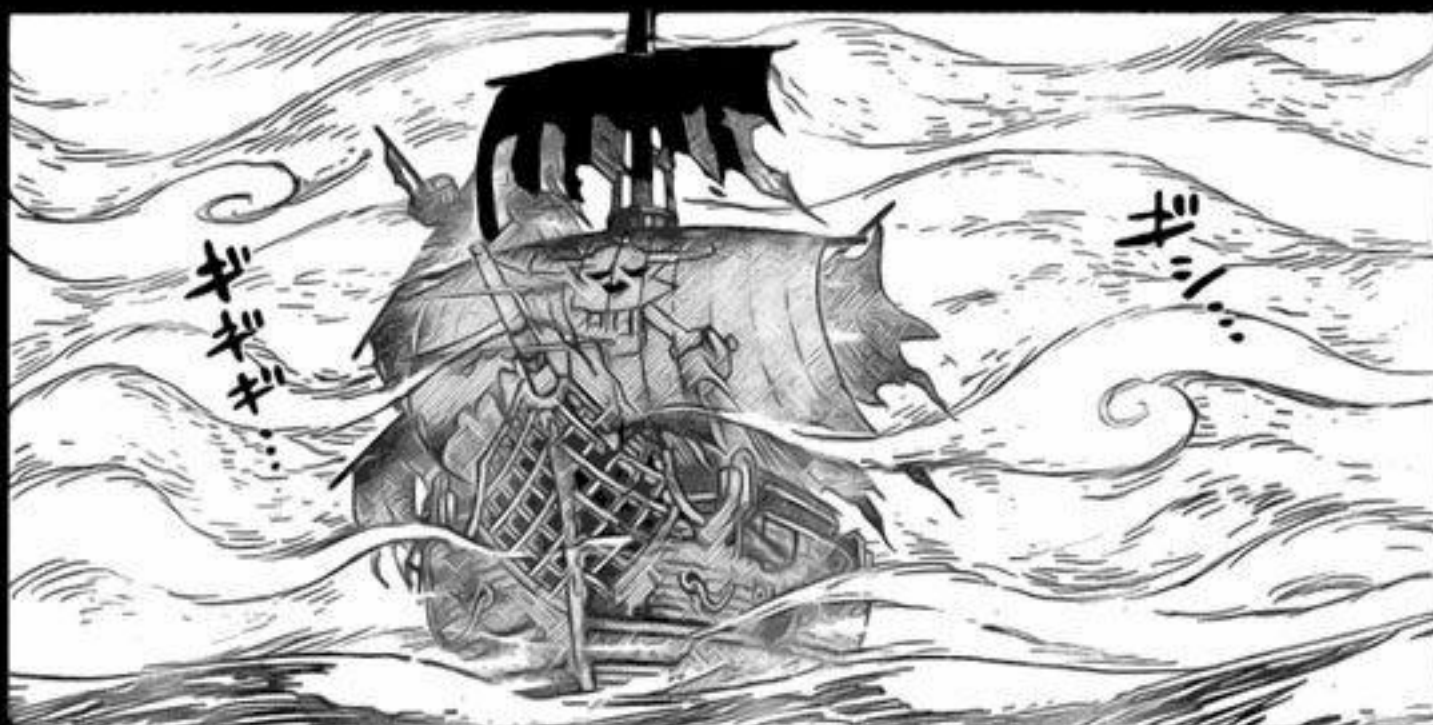
PUOHHH  
~ ~ ~!!!

PUOHHH  
~ ~ ~!!



Tam giác  
Florian

Ba năm  
sau











HAHAHA  
HAHA!

PHẢI KHÔNG NÀO  
BROOKE!! HÔM NAY  
CHƠI MỘT BẢN CHO  
TỤ NÀY ĐI!!!

"BÀI HÁT  
ẤY" ĐẤY!!

NHUNG NÓ LẠI LÂM  
RƯỢU UỐNG ĐÁU  
MỖI THÁNG NGON  
HƠN ĐẤY CHỨ!!

KHÔNG CÓ  
THỨ GÌ LÀ LƯƠNG  
TRƯỚC ĐƯỢC CẢ...  
LƠ LÀ MỘT TÍ LÀ  
CHẾT NGAY

KHỈ THẬT  
TỪ HỒI VÀO  
CÁI BIỂN NÀY  
TỚI GIỜ...

Ấy dà

HÈ HÈ HÈ HÈ

Ấy dà



UHAHA  
HAHA!

LẶ--...NG

Ồ!!! ANH  
THÌ BIẾT  
GÌ---!!

VẬY TA  
BẮT ĐẦU  
CHỨ?

TÔI BIẾT  
ANH SẼ  
HỎI MÀ!!

Cộp  
Cộp...









Đ-ĐỪNG  
NÓI NỮA!!!  
NGHE XẤU  
HỔ QUÁ ĐI!!!

Ê, MỌI NGƯỜI!  
RA ĐÂY MÀ XEM  
NÈ! XEM BROOKE  
ỦY MỊ KÌA!!!



THUYỀN  
TRƯỞNG  
À...

BẦU TRỜI ĐÊM  
RỘNG LỚN... TÔI TỰ HỎI  
LIÊU LABOON GIỜ CÓ  
ĐANG NGẮM CẢNH  
NÀY KHÔNG...



NUHA  
HHAHA  
SAO HẢ!!

AI DA!! NHÌN NÈ!!  
TIỀN THƯỞNG CỦA  
THUYỀN TRƯỞNG  
LẠI LÊN NỮA KÌA!!!

CÙNG  
HÁT NÀO  
!!!



DEAD OR ALIVE  
YORK



BỘ CHỈ HUY  
HẢI QUÂN KÌA!!  
PHẢI LÀM SAO  
ĐÂY!?

ĐỪNG CO RÚM  
LẠI THẾ!!! TA  
ĐÁNH CHÚNG  
CHỨ SAO---!!!



ỪMMMM--!!

ỪMMMM--!!

ỪMM  
MM--!!



ANH THẬT NỔI  
TIẾNG! TIẾNG  
TÂM ANH SẼ  
ĐẾN TẬN MỒM  
SINH ĐÔI!!

YORK!!  
YORK!!

BROOOOOKE!!  
CHƠI "BÀI HÁT  
ẤY" ĐI!!!





THUYỀN  
TRƯỞNG YORKI  
TRÔNG LÀ  
LẮM!!!!

LÀ THUYỀN  
TRƯỞNG!!!

HẢ?



CHẾT  
RỒI!!



TÌNH HÌNH ĐÃ  
CHUYỂN BIẾN  
XẤU RỒI...!!!

NẾU TA KHÔNG  
CHỮA ĐƯỢC CHO ÔNG  
ẤY MẠNG SỐNG CỦA  
CON THUYỀN NÀY  
SẼ LÂM NGUY



ĐÂY LÀ MỘT  
CON VI RÚT  
CHƯA ĐƯỢC BIẾT  
ĐẾN. KHÔNG CÓ  
PHƯƠNG PHÁP  
CHỮA BỆNH  
NÀO CẢ...!!!



CÓ LÊ ÔNG  
ẤY BỊ LÂY TỪ  
KHU RỪNG TA  
CẮM TRẠI  
HÔM NỌ...!!



CÓ VÀI  
NGƯỜI KHÁC  
CŨNG ĐÃ BỊ  
NHIỄM BỆNH  
RỒI...!!

ĐỪNG  
THẾ...ĐỪNG  
VÀO TRONG  
PHÒNG..



MỘT CĂN  
BỆNH...!?



NUHAHAHAHA...  
ĐỪNG XUỐNG TÌNH  
THẦN THẾ. NÓI NHỎ  
MỘT CHÚT NÀO!!

THUYỀN  
TRƯỞNG  
YORKI!!!

THUYỀN  
TRƯỞNG  
!!

CÁC CẬU ĐANG LÀM  
XẤU DANH TIẾNG CỦA  
BĂNG "HẢI TẶC RUMBA"  
CÓ THỂ LÀM MỘT  
ĐỨA BÉ ĐANG KHÓC  
PHÁ LÊN CƯỜI ĐÂY!!!



TỪ GIỜ TRỞ ĐI SẼ LÀ  
"CHÈO HAY CHÌM" CHO  
TA ĐÂY..TA SẼ CỐ THOÁT  
QUA DẢI CALM BELT.....  
KHÔNG SAQ BẰNG CÁCH  
NÀO ĐÓ TA SẼ THÀNH  
CÔNG THÔI!!

PHẢI BƯỚC  
XUỐNG CON  
ĐƯỜNG BẠI  
TRẬN NÀY..

TA BUỘC PHẢI  
BỎ LẠI ĐẢNG  
SAU "ĐẠI HẢI  
TRÌNH" THÔI....!!!

ĐẾN ĐÂU KHÔNG  
QUAN TRỌNG NHUNG..  
TA SẼ LẤY MỘT CON  
THUYỀN VÀ RỜI KHỎI  
ĐÂY CÙNG VỚI CĂN  
BỆNH KÝ SINH NÀY..

THUYỀN  
TRƯỜNG..

CÁC CẬU...CỨ TIẾP  
TỤC TIẾN LÊN PHÍA  
TRƯỚC VỚI THUYỀN  
CỦA CHÚNG TA ĐI...

.....?

!?

VÂNG

...BROOKE.

KH...!!

RỒ!!

NIHAHAHAHA!!  
ĐỪNG LẦM MẤY  
BỘ MẶT THẨM  
THƯƠNG VẬY CHÚ!!

XIN LỖI..MỌI  
NGƯỜI!!! GỬI LỜI  
CHÀO CỦA TA  
ĐẾN LABOON  
NHÉ.

ス

ス...

ハ  
?...?

THẬT ĐÁNG  
TIẾC QUÁ....!!!

ハ  
?...?



LÀM ƠN...TRẦN  
TRỌNG MẠNG  
SỐNG CỦA MÌNH!!!  
THUYỀN TRƯỞNG!!

THUYỀN TRƯỞNG!!  
LÚC NÀY ĐÂY...CHÚNG  
ĐÃ ĐƯỢC KHẮC GHI  
VÀO LÒNG TÔI RỒI!!

TÔI SẼ KHÔNG  
QUÊN NHỮNG  
LỜI ĐÓ ĐẦU...!!!

THUYỀN  
TRƯỞNG  
YORKI...!!!



THỦY THỦ ĐOÀN  
TA ĐÃ BỊ CHIA  
CẮT, NHƯNG MỌI  
NGƯỜI ĐỀU XIN  
HÃY SỐNG!! MỘT  
NGÀY NÀO ĐÓ,  
CHÚNG TA SẼ CÙNG  
GẶP LẠI THUYỀN  
TRƯỞNG!!!



VỚI BÀI HÁT  
YÊU THÍCH  
CỦA TA...



...NÀY  
BROOKE

HÁT TIẾN  
TA ĐI...



“TODOKE  
NI YUKKU  
YO~”

“BINKS--  
NO SAKE  
WO--”

CẠCH

BÀI HÁT ẤY  
SẼ LUÔN...

ONE PIECE

HUM~!  
HUM~!



# ワンピース ONE PIECE

RAW PROVIDER: NEGI

TRANSLATOR: ULRILRA

SCANLATOR: FRANKY HOUSE

SCANLATION BY

FRANKY HOUSE

WWW.FRANKY-HOUSE.COM





 A dynamic illustration of Luffy from One Piece, shown from the back, punching the sea with his right fist. In the background, the Thousand Sunny is visible, and two other characters are seen riding a wave.

## One Piece chương 487

\* Dịch thuật: andyprue

\* Biên tập: tachan

\* PR: Invisible\_girl

\* QC: Mystique

*By One Piece FC*



Scanlation by:

Franky House

[www.Franky-House.com](http://www.Franky-House.com)

Raw Provider

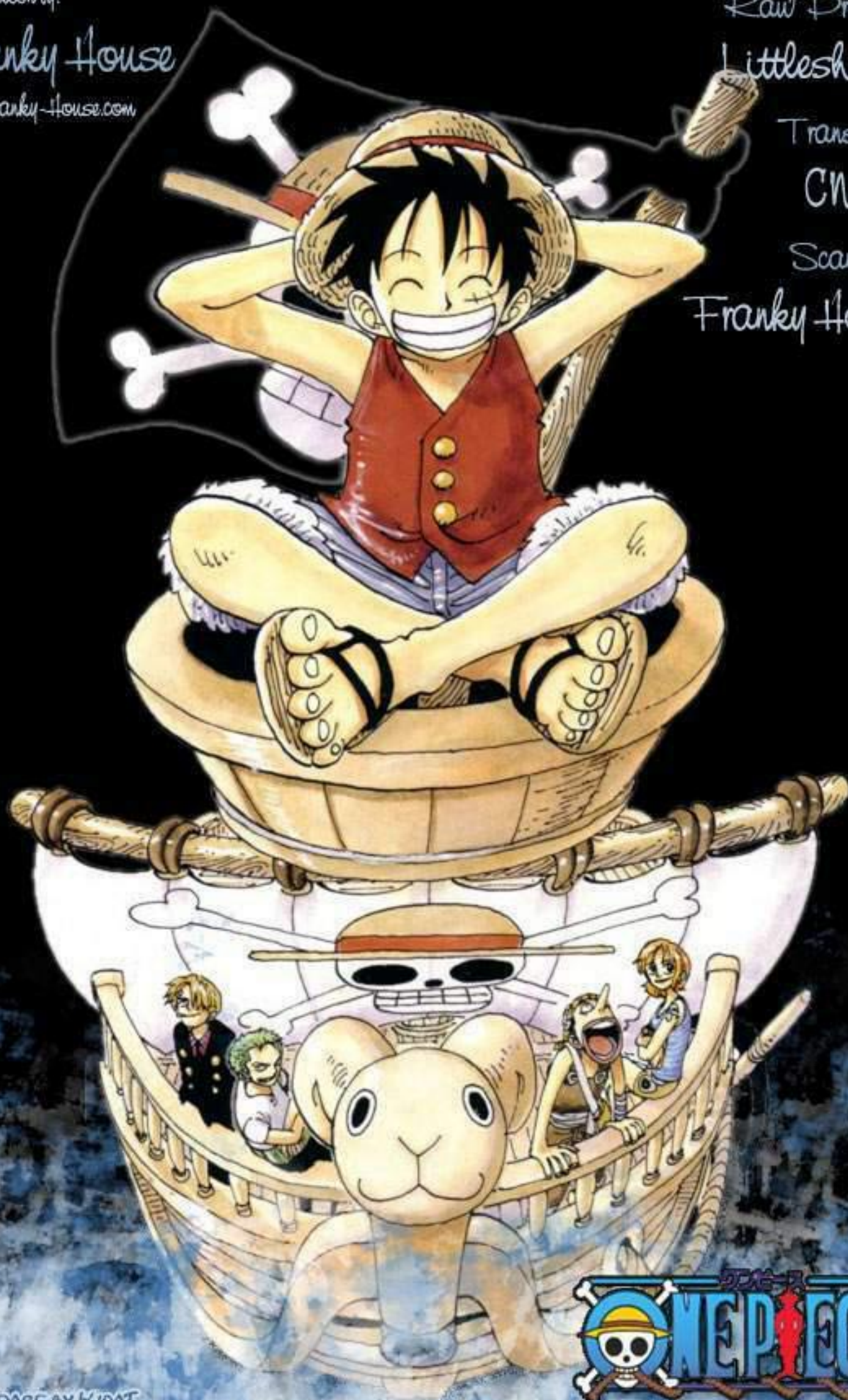
LittleShrimp

Translator

CNet28

Scanlator

Franky House





# ワンピース ONE PIECE

## Chương 488: Bài hát của cuộc sống





...TAM GIÁC  
FLORIAN

Yohohoho  
hoho...!!!

10 NĂM SAU  
CHUYỂN KHỞI  
HÀNH TỪ  
MỘT SINH  
ĐÔI CỦA HỌ...

TÔI THẤY CẬU  
CỜ QUÂN  
RỒI NHÉ !!

...CHỨC HÀNH TRÌNH  
ĐƠN ĐỘC CỦA BROOKE...

BỞI VÌ TA CHỈ  
CÓ MỘT MÌNH!!  
TRONG SUỐT  
10 NĂM RỒI!!  
YOH OH OH OH OH!

THỰC RA  
CŨNG CHẴNG  
XẤU HỔ LẮM!!

CHỈ ĐUA  
THÔI !!

ỒI,  
THẬT LÀ  
XẤU HỔ!!!

45°!!

PẠC!!

KỂ CẢ KHI TA CHỈ  
CÓ MỘT MÌNH~~~♪♪  
VUI BIẾT BAO~~~♪

XIN  
CHẠC

NOCE!!

AH, THẬT LÀ VUI~~~♪♪  
AH, THẬT LÀ VUI~~~♪♪

QUAY  
QUAY

QUAY  
QUAY







NÀO!! HÃY HÁT  
CHO CHÚNG TA  
MỘT BÀI CA CẬP  
BẾN ĐI!!

TA KHÔNG THỂ  
KHỞI HÀNH NẾU  
THiếu ANH Ở ĐÂY  
ANH BIẾT ĐẤY!!

SAO THẾ,  
BROOKE?!!

ÁÁÁ!!! ...AA...  
A... Ơ...!!  
HỜ??? HẢ???  
ÔI, TRỜI...!!  
HẢ?!



Ồ!!!  
YOHONHO!!  
Ồ!!!!!!

Á, NẾU NÓ ĐAU  
CÓ NGHĨA ĐÂY  
KHÔNG PHẢI LÀ  
MƠ!!

TÌNH MỘNG  
ĐƯỢC RỒI  
ĐÓ!!

CẬU ĐANG  
NÓI CÁI QUÝ  
GÌ THẾ?

NHƯNG SAO CÁC  
ANH CÒN SỐNG  
CẢ THẾ NÀY?!!  
LÀM QUÁI NÀO  
MÀ...?!!

.....  
MỌI NGƯỜI ĐỀU Ở  
ĐÂY!! HẢ??? HẠNH  
PHÚC QUÁ...!!!  
HẢ--?!!



WA--!  
WA--!

ĐÂY LÀ SỰ  
THỰC !!!



PHẦN MƠ HẢ  
CHỈ LÀ MỘT  
GIẤC MƠ  
THÔI...!! CẢM  
ƠN TRỜI...







LÀM MỘT  
BẢN NGŨ  
TẤU ĐI!!!

CẬU SẼ  
CHƠI PIANO  
CHO CHÚNG  
TÔI NGHE  
CHỨ?!



NÀY  
BROOKE



CHÚNG TA PHẢI  
TIẾP TỤC VÌ ANH  
ẦY...HÃY CỨ  
TIẾN LÊN ĐI!!!

THUYỀN TRƯỞNG  
YORKI...KHÔNG  
BIẾT LIỆU ANH ẤY  
CÓ VƯỢT QUA  
ĐƯỢC CALM BELT  
KHÔNG...

CÙNG CON THUYỀN  
MỚI TOANH NÀY  
TIẾN VỀ PHÍA TRƯỚC  
ĐẾN NƠI LABOON  
ĐANG ĐỢI CHỜ!!

ỒI, CÓ LẼ CHỈ  
CÓ ĐẠI DƯƠNG  
MỚI BIẾT ĐƯỢC  
THÔI!!!



ÊÊÊÊ!! BROOKE,  
XEM NÀY!!!

ANH CÓ LỆNH TRUY  
NÃ CHO RIÊNG MÌNH  
RỒI NÈ!!!



BÃO LỚN QUÁ  
ĐI MẤT! CÁNH  
BUỒM SẮP BỊ XÉ  
THÀNH TỪNG  
MẢNH RỒI!!!!

VẬY TA CHỈ  
CẦN HÁT VÀ  
LÁI THUYỀN  
VƯỢT QUA  
THÔI!!!



ỒI Á! CHÚNG  
TÔI DẠY ĐÂY  
CHÚNG TÔI  
DẠY ĐÂY!!

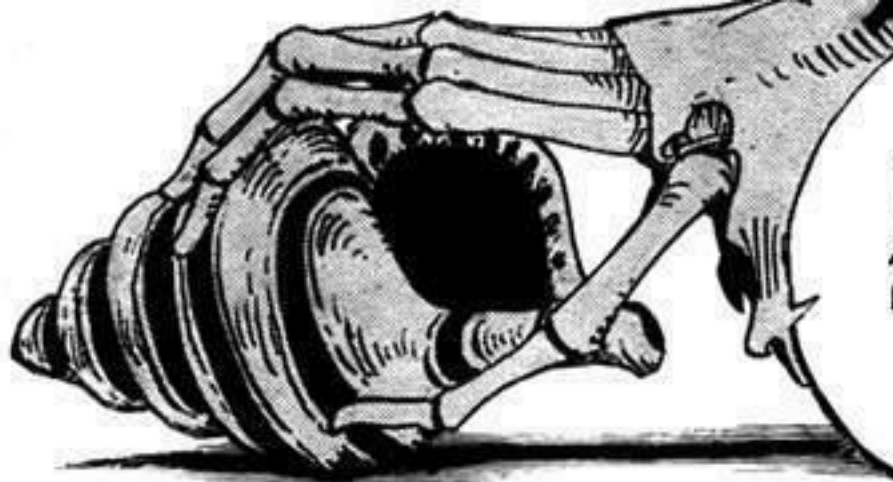
SÁNG RỒI,  
YOH OH OH  
---!!







NÓ LÀ MỘT  
DẠNG VỎ ỐC  
HIẾM CÓ THỂ  
GHI LẠI ÂM  
THANH VÀ CHƠI  
LẠI ĐƯỢC.



VẬT NÀY ĐƯỢC  
GỌI LÀ "VỎ ỐC  
ÂM THANH"...TÔI  
MUA NÓ TỪ MỘT  
TÀU BUÔN ĐÃ  
LÂU LẮM RỒI.

MỘT  
"BÀI HÁT".

VẬY ANH CÓ  
THỨ GÌ GHI  
LẠI Ở TRONG  
ẤY À?



LÚC NÀO TÔI  
CŨNG MANG  
NÓ BÊN MÌNH.



À, CÁI ĐÓ LÀ  
TỪ HỒN ĐẢO  
TRÊN TRỜI!

CẬU BIẾT NÓ  
Ư...? ...TÔI MUỐN  
CHƠI CÁI NÀY  
CHO LABOON  
NGHE KHI NÀO  
TÔI GẶP ĐƯỢC  
NÓ.

CÁC BẠN CÓ  
PHIỀN KHÔNG  
NẾU TÔI CHƠI  
NÓ?



CHẮC HẸN  
LABOON SẼ  
THÍCH NÓ  
LẮM ĐÂY!

ỒỒ! TÔI  
MUỐN  
NGHE!!

...RẰNG CHÚNG  
TÔI ĐÃ RẤT VUI VÀ  
HẠNH PHÚC CHO  
ĐẾN PHÚT CUỐI  
CÙNG CỦA CUỘC  
HÀNH TRÌNH.

NÓ LÀ MỘT LỜI  
NHẮN GỬI ĐẾN  
LABOON, MỘT  
THỨ GÌ ĐÓ ĐỂ  
BẢO VỚI NÓ...

ĐÓ LÀ GIỌNG  
HÁT CỦA THỦY  
THỦ ĐOÀN CỦA  
TÔI, HỒI HỌ VẪN  
CÒN SỐNG...!!



YE--AH!!!

HỪM? BÀI HÁT NÀY  
À? TÔI MUỐN VÀO  
CHUNG NỮA!!

'TAN-  
TARA~  
N'

'TAN-  
TARA~N'

VẬY THÌ...

















~~~~~

うおんおんおん~~~~~!!
う~~~~おんおん-おん~~~~~!!

~~~~~

うおんおんおん~~~~~!!  
う~~~~おんおん-  
おん~~~~~!!

..... ヨノノノノ~~~~~!!  
ヨ~~~~ノノノ-ノ~~~~~!!

..... ヨノノノノ~~~~~!  
ヨ~~~~ノノノ-ノ~~~~~!

..... ヨノノノノ~~~~~!!  
ヨ~~~~ノノノ-ノ~~~~~!!

..... ヨノノノノ~~~~~!  
ヨ~~~~ノノノ-ノ~~~~~!





CỦA  
BINKS...



CƯỜI TRÊN  
ĐÁU CON  
SÓNG!

LƯỢT THEO  
LUỒNG GIÓ  
BIỂN NHẼ  
TÊN!



BĂNG QUA  
VÙNG BIỂN  
SÂU THĂM  
THĂM!

ぎゃははは



VỀ NHỮNG VÒNG  
TRÒN~ LÊN NỀN  
TRỜI ~!

カオオオ

GÃ MẶT TRỜI  
CHIẾ~~~LI CHÉNH  
CHO~ÁNG!



HMM~~~~  
HMM~~~~  
HMM~~~~



KHI ĐÀN  
CHIM~~~CẤT  
TIẾNG CA~





Cuốn cuộn cơn bão  
 Từ phía trời xa  
 Sóng biển quay cuồng,  
 Vô ngàn tiếng trống  
 Tan cùng sự sống,  
 nếu người nới tay chèo  
 Nhưng chỉ cần gan góc  
 Sớm mai người sẽ lại  
 thấy vầng dương mọc

Nào cùng đưa rượu  
 của Binks  
 Anh em ta là hải tặc  
 Phạt ngang qua  
 đại dương  
 Lấy sóng gối dưới đầu  
 Lấy tàu làm chiếu ngủ  
 Tung bay chiếc  
 đầu lâu kiêu hãnh  
 Trên sóng buồm,  
 trên lá cờ giăng giăng



Nào cùng đưa rượu của Binks  
 Lướt theo luồng gió biển nhẹ tênh  
 Cười trên đầu con sóng  
 Bồng qua vùng biển sâu thăm thẳm  
 Gã mặt trời chiều chệnh choáng  
 Vẽ những vòng tròn lên nền trời  
 Khi đàn chim cất tiếng ca

Bỏ lại lời bái biệt tới bến cảng xa  
 Và vùng đất thân quen bao năm cũ  
 Cất cao lời hát với vãn DON  
 Khi những cánh buồm bật tung no gió  
 Lấp lấp sóng bạc vàng  
 Tan thành cơn bụi biển  
 Khi ta giông buồm  
 Về phía tận cùng của đại dương





Nào cùng đưa rượu của Binks  
Hát vang với vắn Don,  
này bài ca của sóng  
Và dù người có là ai  
Rồi cũng sẽ hóa thành  
xương trắng  
Không bao giờ dứt,  
không bao giờ lạc hướng  
Là câu chuyện phiêu lưu  
của chúng ta

Yohohoho, Yohohoho x4



Cuốn cuộn cơn bão từ phía trời xa  
Sóng biển quay cuồng, vỗ ngàn tiếng trống  
Tan cùng sự sống, nếu người nỡ tay chèo  
Nhưng chỉ cần gan góc  
Sớm mai người sẽ lại thấy vầng dương mọc

Yohohoho, Yohohoho x4

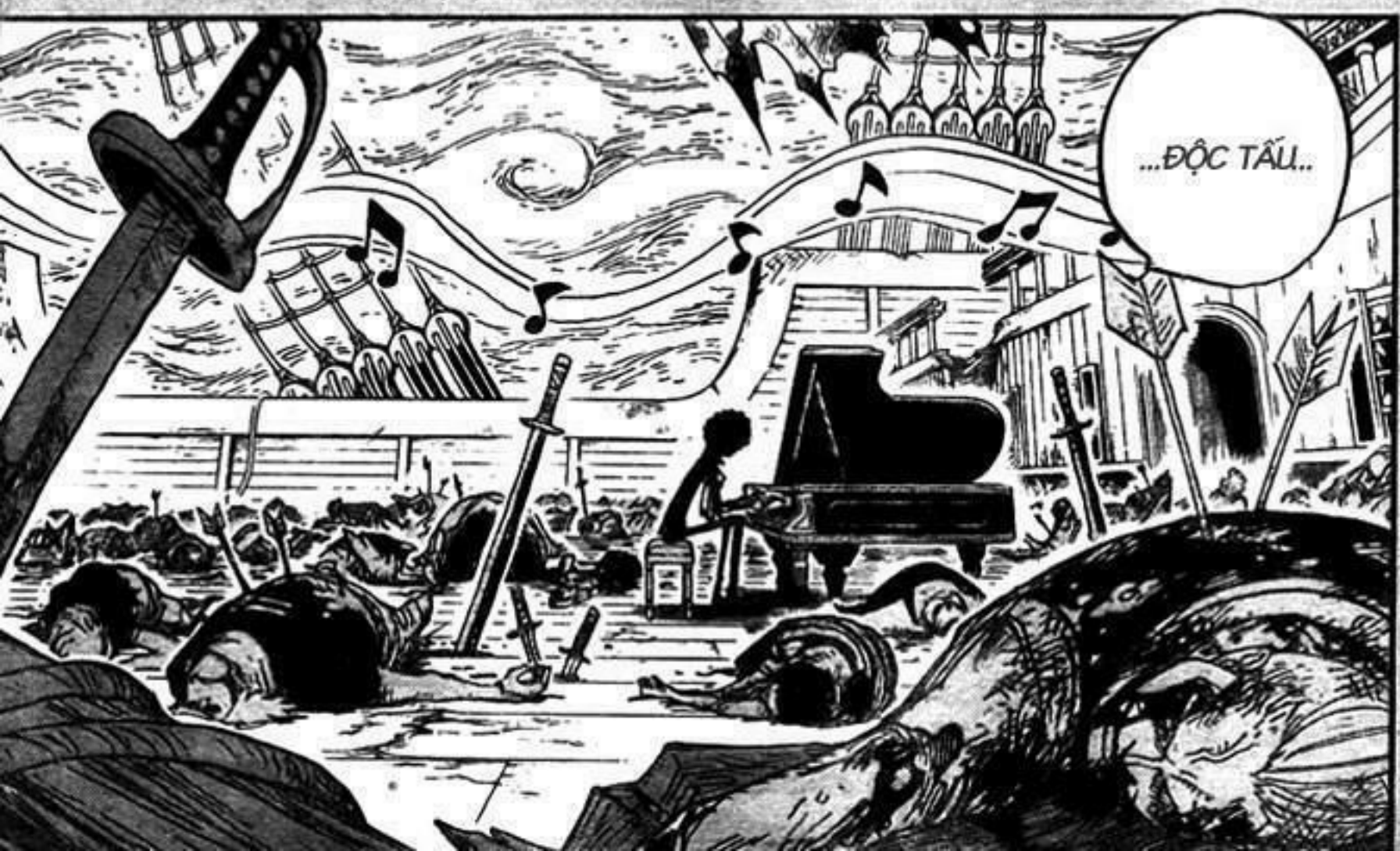
Nào cùng đưa rượu của Binks  
Hôm nay, ngày mai, ta cứ mơ xuyên màn đêm tối  
Đưa tay chào lần cuối, ngày tái ngộ không còn  
Ê, nhưng anh em chớ có buồn,  
vì ngay cả trong đêm  
Có vầng trăng vẫn mọc













ĐÂY LÀ THUYỀN  
CỦA BĂNG HẢI TẶC  
RUMBA, NHỮNG KẸ  
CÓ THỂ MANG ĐẾN  
NỤ CƯỜI TRÊN  
GIANG MẶT CỦA  
BẤT KÌ Đứa TRẺ  
NÀO!!!

NẾU CÁC BẠN  
MUỐN THAM GIA  
ĐOÀN CỦA TÔI, TẤT  
CẢ NHỮNG GÌ TÔI  
CẦN LÀ TÌNH YÊU  
ÂM NHẠC TRONG  
BẠN!!

YEEEEEAH!

CHỈ ĐỂ LẠI  
NGƯỜI ĐỆM  
NHẠC...

ỒI, TẠI  
SAO...?!!

POUUU!!!

HỨA ĐẤY  
.....!!

CHUNG TAO  
SẼ QUAY  
THĂNG VỀ  
ĐÂY!!

LABOON!  
MÀY HÃY  
ĐỢI ĐÓ!

Lặ—...ng







# ワンピース ONE PIECE

RAW PROVIDER: NEGI  
TRANSLATOR: ULRILRA  
SCANLATOR: FRANKY HOUSE

SCANLATION BY  
**FRANKY HOUSE**  
[WWW.FRANKY-HOUSE.COM](http://WWW.FRANKY-HOUSE.COM)





少年  
WEEKLY JUMP

週刊

NO. 13  
3月10日 特大号  
特別定価 240円



第5号  
ジャンプSQ.  
3月4日(火)発売



[To LOVE3]  
こらふる



映画  
[I change the World]  
絶賛公開中!!

感動の熱気  
再び!!

雪  
をも  
溶かす

[ワンピースTHE MOVIE エピソードオブチョッパー+冬に咲く奇跡の桜]

劇場版 3月1日(土)  
ONE PIECE  
公開!!



40  
WEEKLY  
JUMP

巻頭カラー!!

ONE PIECE



特別読切  
Q部  
47p



A dynamic illustration of Luffy from One Piece, shown from the back, punching the sea with his right fist. In the background, a large pirate ship is visible on the left, and two smaller figures are on a surfboard on the right.

# One Piece chương 489

\* Dịch thuật: MonkeyD.Odz

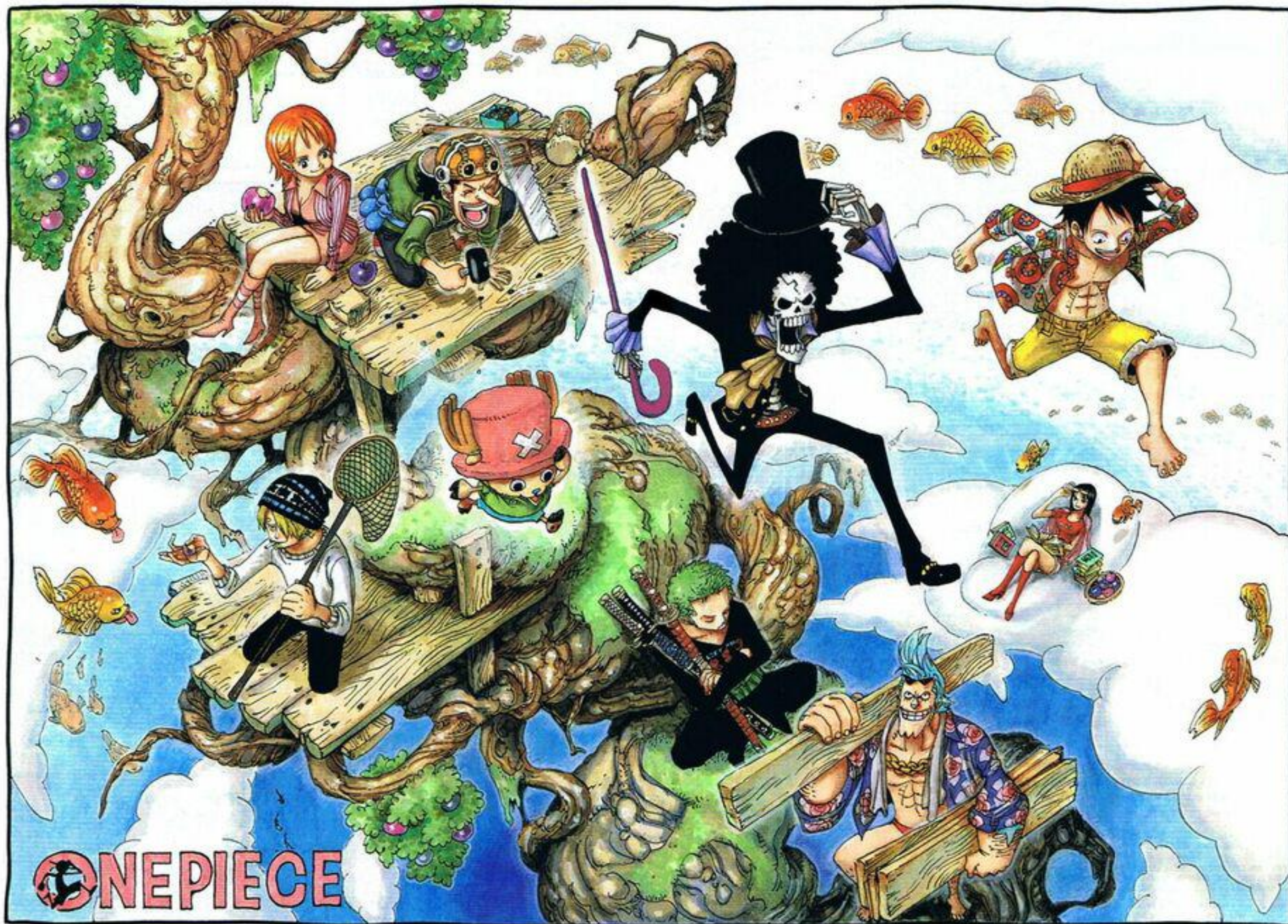
\* Biên tập: rupy505

\* PR: Invisible\_girl

\* QC: tachan

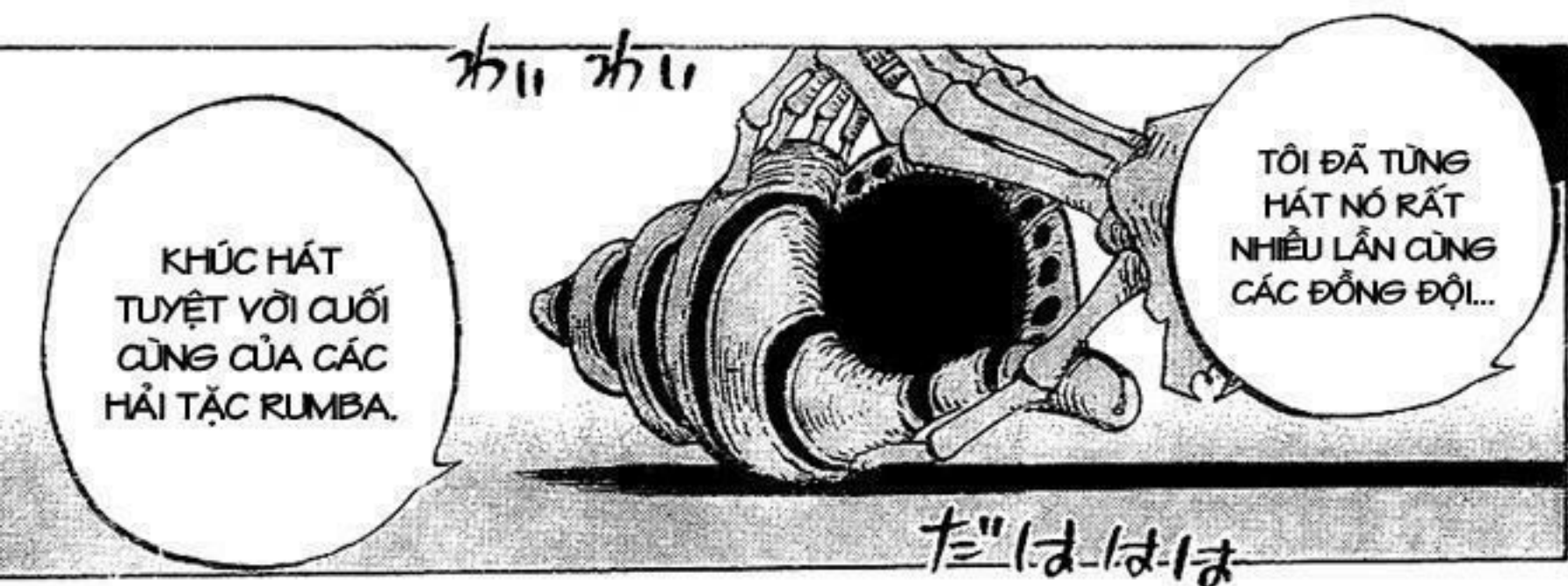
*By One Piece FC*



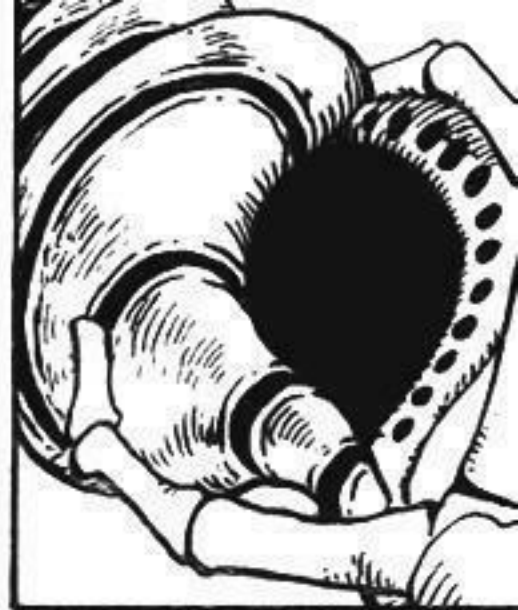


Chương 489: Thành viên thứ tám









KHÚC HÁT NÀY...  
LÀ ĐIỀU DUY NHẤT...  
KHIẾN TÔI CÓ CẢM  
GIÁC TỒN TẠI.

ぎ\* ははははははは



CÔ ĐƠN  
TRÊN CON  
TÀU LỚN...



ハァァァ!!?  
ANH THỰC  
SỰ LÀM  
THẾ ĐƯỢC  
SAO!!?

PHONG  
ẤN~~  
~~!!!

ガキヤン



SẼ PHONG  
ẤN NÓ LẠI.

TUY VẬY TỪ  
HÔM NAY TÔI  
QUYẾT ĐỊNH TỪ  
TẬN ĐÁY LÒNG

"VỎ ỐC ÂM  
NHẠC" NÀY



KHÔNG CÒN  
ĐƠN GIẢN CHỈ  
LÀ NHỮNG HỒI  
ỨC!!

GIỌNG  
HÁT CỦA CÁC  
ĐỒNG ĐỘI ĐƯỢC  
LƯU GIỮ TRONG  
VỎ ỐC...

ĐÚNG  
THẾ

ごっくん!

TÔI ĐƯỢC HAY  
RẰNG LABOON  
VẪN KHỎE MẠNH  
VÀ ĐANG CHỜ  
TÔI...

TÔI GÌN GIỮ NÓ  
ĐỂ MỘT NGÀY  
NÀO ĐÓ CÓ THỂ  
CHUYỂN TỚI  
LABOON!!!

BÓNG CỦA TÔI  
ĐÃ TRỞ LẠI VÀ  
RỐT CUỘC TÔI ĐÃ  
CÓ THỂ RỜI KHỎI  
VÙNG BIỂN MA  
QUỶ NÀY...!!!

NHUNG  
LUFFY-  
SAN...

TÔI THỰC SỰ  
ĐÃ CHẴNG  
CÒN HI VỌNG  
NỮA.

NHỮNG  
NGÀY ẤY  
KHÔNG HỀ  
DỄ CHỊU...

**TÔI RẤT  
MỪNG  
KHI ĐƯỢC  
SỐNG**

**TÔI!!!**

おお!!

BỜÌ VÌ NGÀY  
HÔM NAY... VÌ MỘT  
NGÀY NHƯ HÔM NAY  
ĐÃ ĐẾN!!!

Dĩ NHIÊN  
RỒI.

THỰC  
SỰ RẤT VUI  
KHI ĐƯỢC  
SỐNG!!!













LABOON.



CÁI  
QUÁI GÌ  
THẾ ---!!

GYA HA HA  
HA HA!!!

45 ĐỘ  
!!!



DU HÀNH VÒNG  
QUANH THẾ GIỚI, VÀ  
MÀY SẼ Ở ĐÍCH ĐẾN!  
ĐÚNG KHÔNG...? THẾ  
NÊN... TAO SẼ KHÔNG  
QUAY LẠI ĐÂY!!!

TIẾN  
LÊN!



TAO SẼ KHÔNG  
QUAY LẠI ĐÂY!  
CHÚNG TA ĐÃ  
TIẾN THẮNG TỚI  
ĐÂY BỞI MÀY Ở  
CUỐI CHẶNG  
ĐƯỜNG KIA MÀ.



CHỜ  
THÊM  
CHÚT NỮA  
THÔI...



BUOOOH.



VẬY  
NÊN XIN  
MÀY...



CHẮC CHẴN  
TAO SẼ GẶP  
LẠI MÀY MÀ.







MỘT TẤM HÌNH  
TRUY NÃ? ANH  
CÓ TIỀN TRUY  
NÃ SAO!?

TÔI XIN  
PHÉP CHO  
MỌI NGƯỜI  
XEM THỨ  
NÀY!!!



RỒI SAU TRỞ  
THÀNH THUYỀN  
TRƯỞNG CỦA  
BĂNG HẢI TẶC  
RUMBA.

CÁCH  
ĐÂY RẤT LÂU,  
TÔI LÀ TRƯỞNG  
ĐỘI HỘ VỆ CỦA  
MỘT VƯƠNG  
QUỐC,

HỌ GỌI TÔI  
LÀ BROOKE  
NGÂN NGÀ !!  
TIỀN TRUY NÃ  
CỦA TÔI LÀ  
33,000,000  
BELI!!

TÔI CŨNG  
KHÁ KHẾT  
TIẾNG!!

THỨ LỖI CHO TÔI KHI  
KHÔNG ĐỂ CẬP SỚM  
HƠN...!! ĐÚNG THẾ!!  
TÔI, BROOKE CHẾT  
ĐẦY XƯƠNG!!!



YOH OH OH OH OH---

TÔI SẼ CỐ HẾT  
SỨC MÌNH, DÙ  
PHẢI HI SINH  
CẢ XƯƠNG  
LẮN THỊT !!!

オオオオオオ!!

ĐƯỢC RỒI,  
LẦN NỮA NÀO  
CẶN LY--!!!



VÀ TỪ GIỜ, TÔI TRAO  
MẠNG SỐNG CỦA MÌNH  
CHO THUYỀN TRƯỞNG  
LUFFY MŨ ROM!! TÔI SẼ  
ĐẶT MÌNH DƯỚI SỰ CHỈ  
HUY CỦA CẬU!!

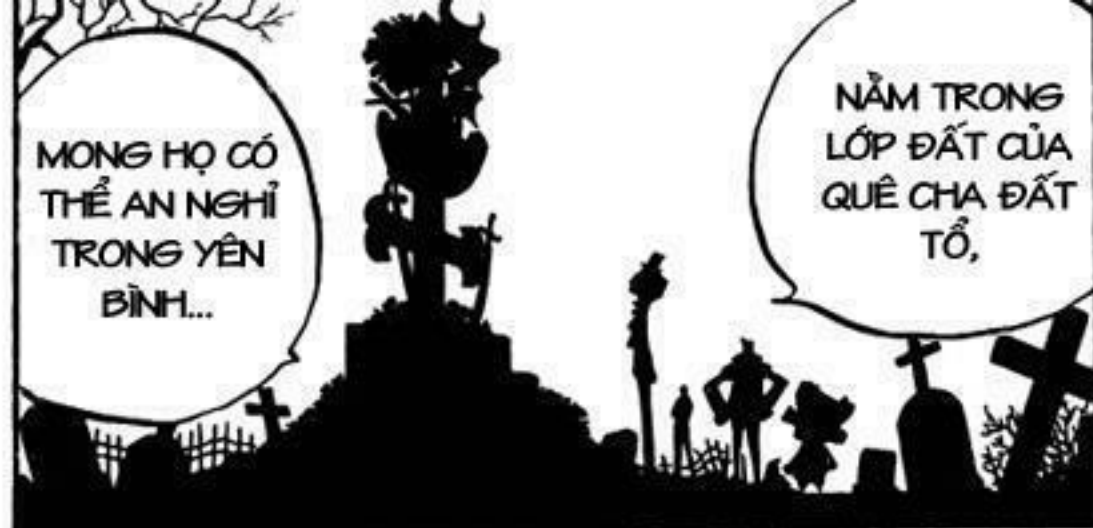
CỨ COI TÔI  
NHƯ HÀNH LÝ  
CỦA CẬU ĐI!!



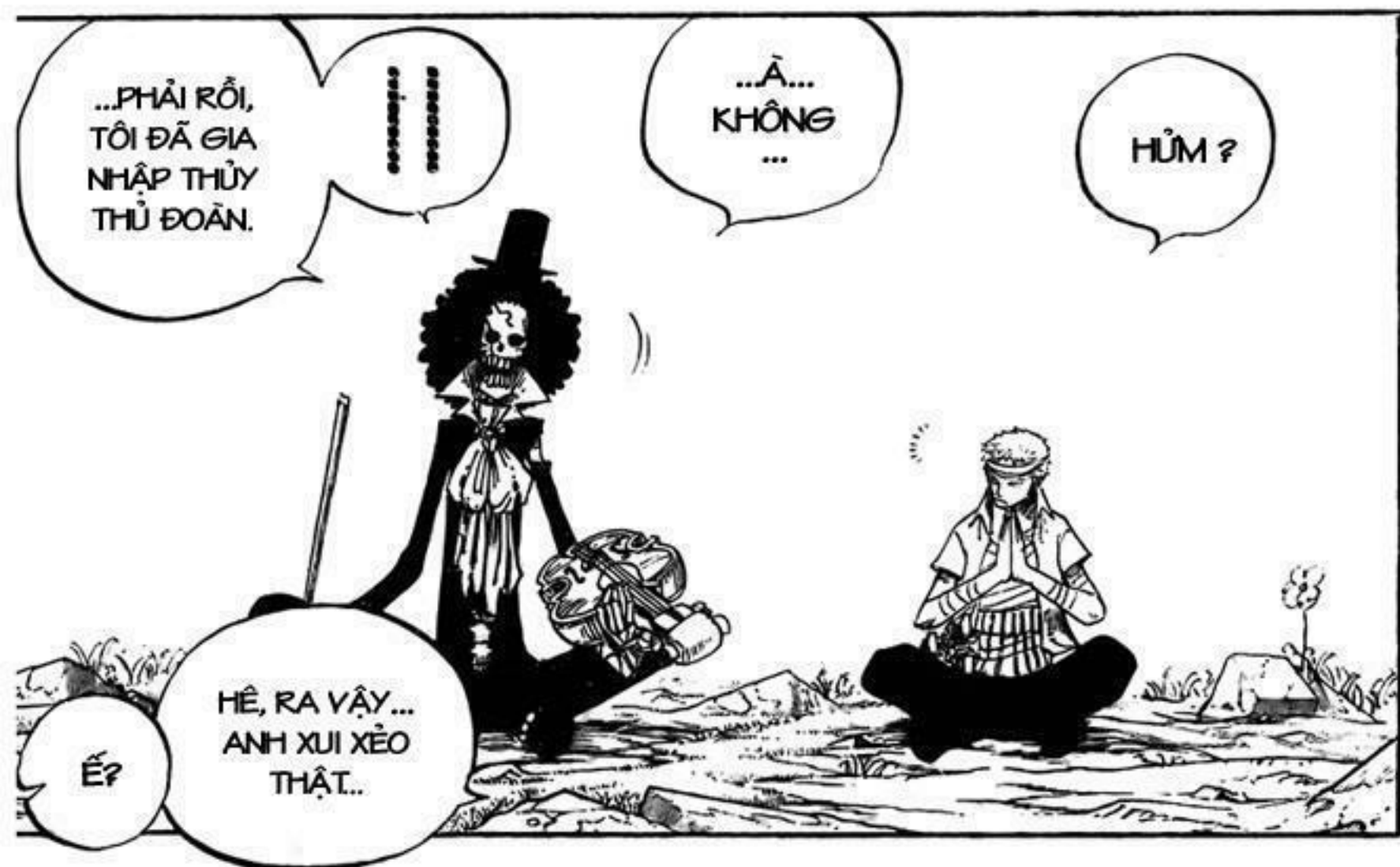














TINH THẦN  
TỐT THẬT  
NHỈ? CÁC CẬU  
NHỎ NEO RỒI  
CƠ À?

PHẢI ĐÓ!!

RA KHỎI  
THÔI !!! SẴN  
SÀNG CHO  
CUỘC PHIÊU  
LƯU MỚI !!!

ĐƯỢC RỒI!!  
ZORO KHẢ  
HƠN RỒI  
ĐÓ!!!

Ế ? ZORO,  
ANH LẠI THẢO  
BĂNG RA  
NỮA À?

Ồ, CHÚNG  
KHẾN TÔI KHÓ  
CỬ ĐỘNG QUÁ

ĐỒNG BĂNG  
ĐÓ LÀ ĐỂ  
NGĂN ANH  
CỬ ĐỘNG MÀ!

NÓI TẠM BIỆT  
KHÓ QUÁ ĐI.

SAO CÁC BẠN  
KHÔNG Ở LẠI  
THÊM 2 HAY 3  
NGÀY NỮA!!

TÔI  
NGUYỄN  
ĐỂ ANH  
CƯỜI TÔI  
MÀ!

CẢM ƠN CÁC  
BẠN BAO NHIÊU  
CŨNG CHẴNG  
ĐỦ ĐƯỢC!!

CẢM ƠN. CÁC  
BẠN THỰC SỰ  
ĐÃ GIÚP CHÚNG  
TÔI ĐẾN PHÚT  
CUỐI!!

CÁC BẠN CÓ THỂ  
DỪNG TÀU CỦA  
BROOKE. TÔI ĐÃ  
SỬA XONG BÁNH  
LÁI VÀ BUỒM RỒI.

CÔ ĐẸP NHƯ MỘT  
VIÊN NGỌC TỐT  
NHƯNG TÔI QUÁ SIÊU  
RỒI! CHÚNG TA SẼ  
CHẴNG XÙNG ĐÔI  
VỮA LỬA ĐƯỢC!

NÀY NÀY  
ÔNG NÓI  
CÁI GÌ  
THẾ !!!

TÔI TỰ HỎI LIỆU  
NGẮM QUẦN  
LÓT NGƯỜI CÁ  
CÓ VUI KHÔNG  
NHỈ?

TÔI SẼ VUI  
CHƠI CÙNG  
NHỮNG NÀNG  
TIỀN CÁ XINH  
ĐẸP!!

TÔI CHẴNG  
THỂ CHỜ THÊM  
PHÚT NÀO NỮA!!  
Ở ĐÓ HẸN PHẢI  
CÓ NHIỀU NGƯỜI  
THÚ VỊ LẮM~~!!

KHÔNG ĐƯỢC  
ĐẬU!! CHÚNG TÔI  
CÒN PHẢI TỚI  
ĐẢO NGƯỜI CÁ  
MÀ!!





TIỀN ~~  
CÁ~~~  
TIỀN ~~  
CÁ~~

VỀ ĐẸP CỦA CÁC  
TIỀN CÁ PHẢI NÓI  
LÀ CÒN HƠN CẢ NỮ  
HOANG HẢI TẶC  
HANCOCK ĐÓ CHỮ.

KHÔNG  
PHẢI NỮA  
DƯỚI HỌ LÃ  
CÁ SAO ?



KHÔNG  
MẶC QUẦN  
LÓT...  
♡

TIỀN  
CÁ ...



KHÔNG, CHÚNG TÔI  
ĐẾN ĐÂY TỪ TÂN  
THẾ GIỚI CHỨ! MẸ  
TÔI LÀ HẢI TẶC...!!



LOLA, KHÔNG  
PHẢI MỌI NGƯỜI  
HƯỚNG TỚI TÂN  
THẾ GIỚI SAO ?



ĐẢO  
NGƯỜI CÁ,  
SỐ MỘT  
ĐẤY!!

À, CHÚNG TÔI  
ĐẾN ĐÂY BA NĂM  
TRƯỚC, CÓ ĐI  
NGANG QUA ĐÓ!

TẠI SAO  
MẤY NGƯỜI  
BIẾT NHIỀU  
THẾ ?



ỒỒỒ! TUYỆT CÚ  
MÈO! MẸ CỦA  
THUYỀN TRƯỞNG  
LOLA LÀ MỘT  
HẢI TẶC SIÊU  
PHẠM ĐÓ!!

NÓ RẤT ĐẶC BIỆT,  
BỜ NAMIZOU VỚI  
TÔI GIỐNG NHƯ  
CHỊ EM VẬY

BIBLICARD  
CỦA MẸ  
TÔI ĐÓ.

NHỚ GIỮ GÌN  
CẨN THẬN, NÓ  
SẼ CÓ ÍCH  
LẮM ĐÓ !

GIẤY Ừ?



À PHẢI  
RỒI...!

CẦM LẤY  
CÁI NÀY!











SCANLATION BY:

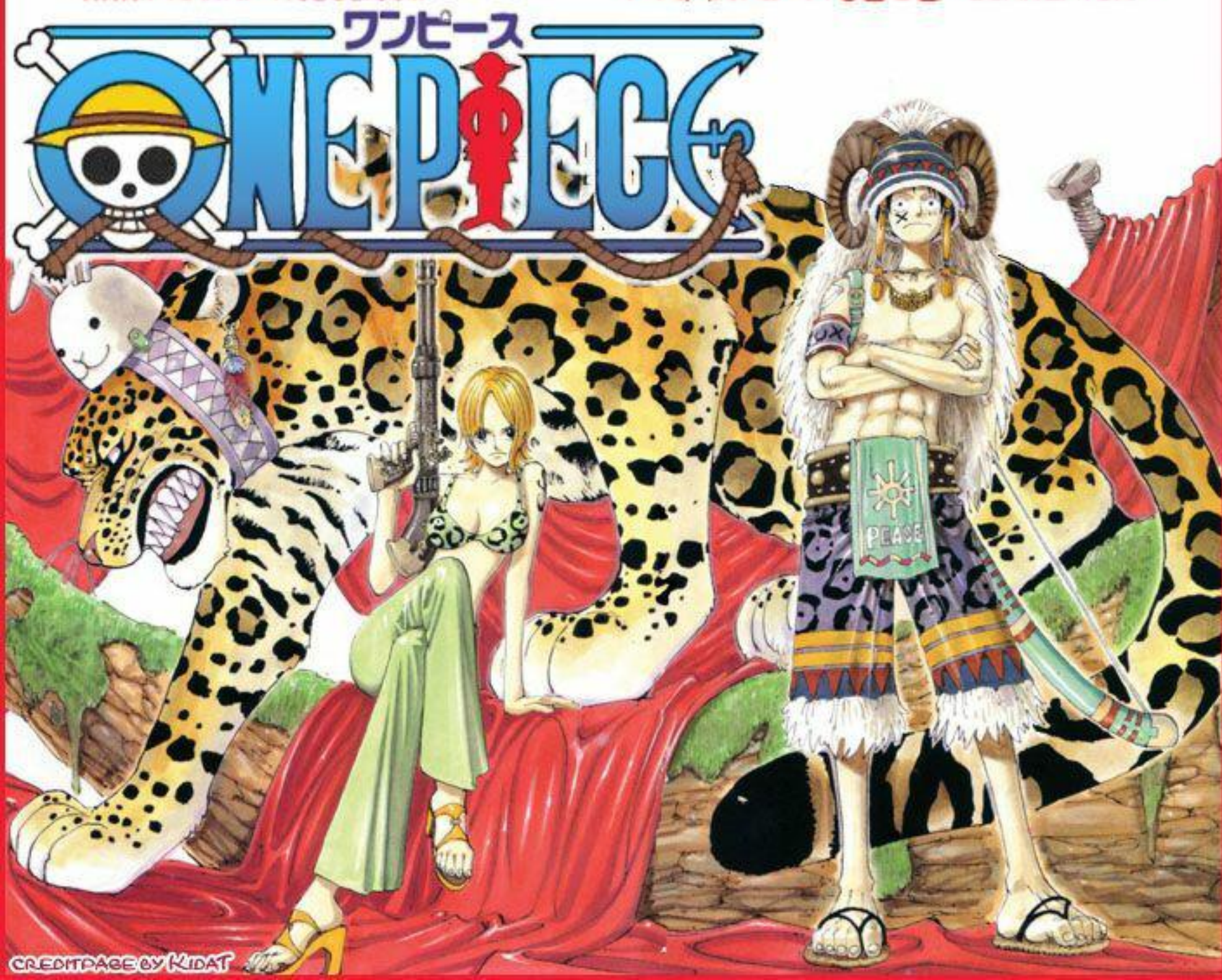
FRANKY HOUSE

WWW.FRANKY-HOUSE.COM

SHRIMP +RAW PROVIDER+

CARLOS NET +TRANSLATOR+

FRANKY HOUSE +SCANLATOR+





A dynamic illustration of Luffy from One Piece, shown from the back, punching the sea with his right fist. In the background, a large pirate ship is visible on the left, and a small boat with two people is on the right. The sea is a vibrant blue with white foam from the waves.

# One Piece chương 490

\* Dịch thuật: Monkey D. Odz

\* Biên tập: andyprue

\* PR: andyprue

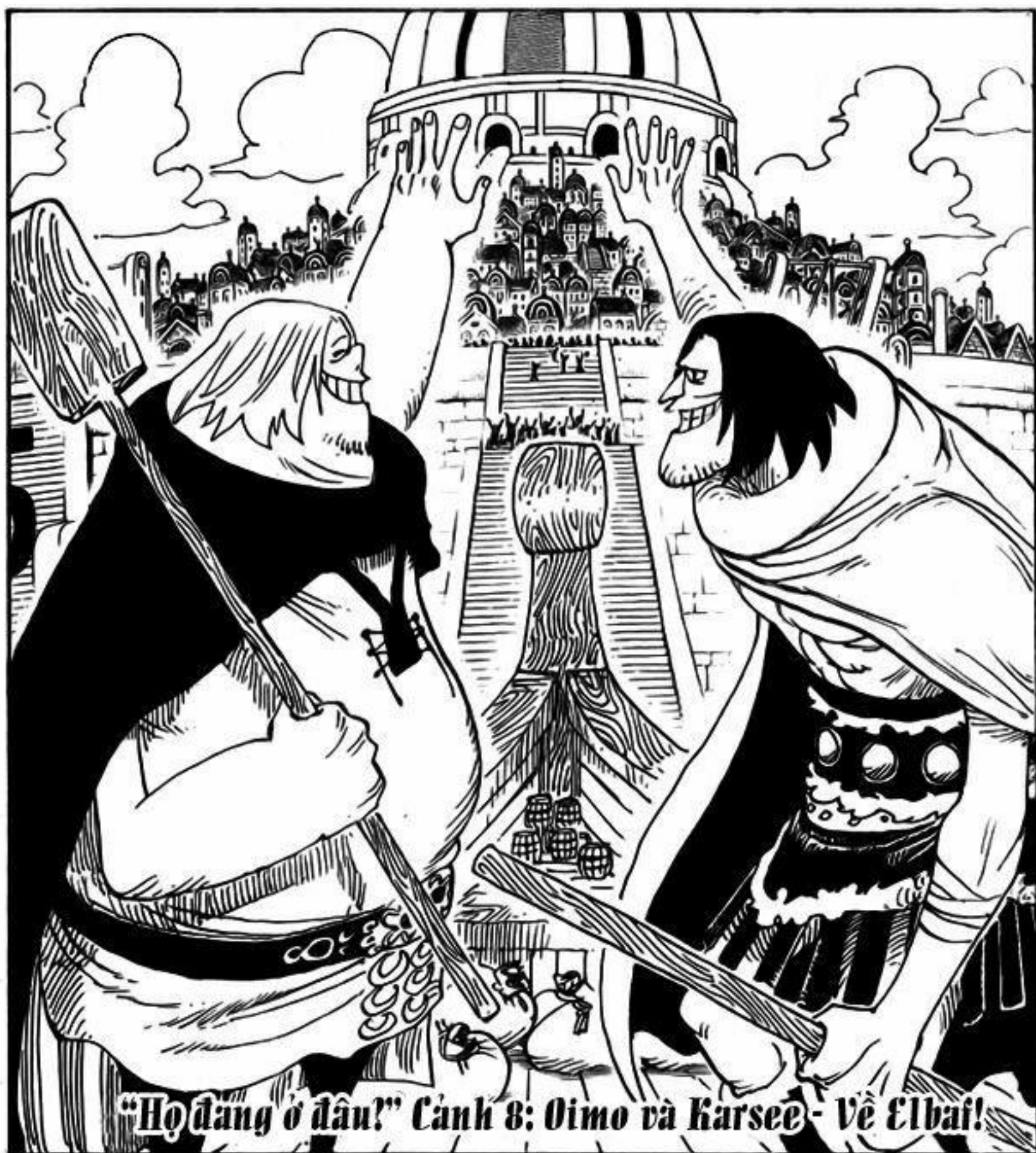
\* QC: tachan

*By One Piece FC*





## Chương 490: Lên đường lần nữa



“Họ đang ở đâu?” Cảnh 8: Oimo và Karsee - Về Elbaf!



LOLA!!  
CẢM ƠN  
CÁI BIBLI  
CARD NHÉ!!  
TẠM BIỆT!!!

ĐỪNG NÓI  
XUI XẺO  
VẬY CHÚ!!

MỌI NGƯỜI!!  
CỐ ĐỪNG ĐỂ  
BỊ GIẾT HẾT  
ĐÂY!! YOHO  
HOHO!!

GẶP LẠI  
CÁC BẠN!!  
SAU NHÉ!!



CẦU CHÚC CHO  
CON TÀU NHƯNG  
ANH HÙNG CỦA  
CHÚNG TA, NHÓM  
HẢI TẶC MŨ RƠM  
CÓ MỘT CUỘC  
HẢI TRÌNH THẬT  
VINH QUANG!!!

MẶT TRỜI  
CẢM ƠN VÌ ĐÃ  
MANG LẠI CHO  
CHÚNG TÔI ÁNH  
SÁNG MẶT TRỜI!!  
OAAA AAAA!!

CHÚNG TÔI SẼ  
KHÔNG BAO GIỜ  
QUÊN ẮN NGHĨA  
NÀY ĐẾN LÚC  
CHẾT, MŨ RƠM!!!

CHÀO MẸ HỘ  
TÔI NẾU CÁC BẠN  
GẶP BÀ ẤY NHÉ!!  
TÔI MONG CHÚNG  
TA SẼM GẶP LẠI  
NAMIZOU!!!





Đây là vùng  
biển của  
những điều  
bí ẩn, "Tam  
giác Florian"

わあああああ

RA KHỎI  
~~~~~!!

Giờ điều gì
sẽ xảy ra
đây? Không
ai biết được.



Biến mất
hoàn toàn
trong
sương mù
dày đặc.

HỦM?

ĐƯỢC RỒI!!!
NGÀY MAI,
CHÚNG TA
CŨNG SẼ
LÊN ĐƯỜNG
CHỨ?!!

YEEEE
AAAAH!!

Hàng năm,
có cả trăm
con tàu...



A!! PHẢI RỒI!!

ĐỪNG NÓI
NHỮNG THỨ
RÙNG RỌN
NHƯ THẾ
CHỨ!!

CÔ ĐANG
NÓI GÌ VẬY
THUYỀN
TRƯỜNG
LOLA?!

VỪA NÀY...
MẤY CẬU CÓ
THẤY CÁI GÌ ĐÓ
CHUYỂN ĐỘNG
TRONG SƯƠNG
MÙ KHÔNG?

...Nó là
một bí
ẩn cổ xưa
sâu kín...

...Tù rất,
rất lâu rồi
trước cái
ngày ấy 10
năm trước...

...Khi con tàu
hải tặc khổng
lồ Thriller Bark
lần đầu lướt
trên sóng của
vùng biển này.

...À, THÔI KÊ.
TA ĐỪNG ĐI
THUYỀN QUA
ĐÓ LÀ ĐƯỢC!!



י"ב י"ב י"ב

!! כ"כ

ĐỂ TUI TÔI
KỂ MỌI NGƯỜI
NGHE MỘT
CÂU CHUYỆN
TUYỆT VỜI!!

**THÁI TẶC MŨ
RỒI: NIỀM
KIÊU HÃNH CỦA
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG CÔ ĐỘC!!**

NỖ CỐ
TÊN LÀ

LẮNG TAI
RA MÀ
NGHE ĐÃY!



オオオオオ

TẤT CẢ BẮT ĐẦU
TỪ KHI CHÚNG TA
BỊ HẠ BỞI GẤ THẬT
VỮ HẢI ĐÓ...

ぽかぽか

YOTTOHO
YO HO HO
HO

Trong khi ấy...
đường như mây
mắm đã về phía
nhóm hải tặc kia,
khi họ để lại vùng
biển khủng khiếp
nợ phía sau...

...hương về
thiên đường
dưới đáy biển.







ÔHAHAHA
HAHAHA!!
THẾ MỚI LÀ
CHÁU TA CHỨ!!

IM ĐI
GARP!!!

TA MUỐN NGHE MỘT
LỜI GIẢI THÍCH
THUYẾT PHỤC HƠN!!
TA LÀ NGƯỜI PHẢI
BÁO CÁO CHUYỆN
NÀY VỚI THƯỢNG CẤP
NGƯỜI BIẾT MÀ!!

BARTHOLOMEW
KUMA.....!! VỚI SỨC
MẠNH CỦA MÌNH MÀ
NGƯỜI CŨNG ĐỂ
BỌN CHÚNG CHẠY
THOÁT SAO?!

Đất
thánh,
"Mariejoa"

ÔI, LO LÂM CÁI GÌ,
SENGOKU~! DÙ GÌ
LUFFY CŨNG KHÔNG
PHẢI LÀ LOẠI NGƯỜI
ĐI BA HOA VỀ VIỆC
HẠ GỤC MORIA ĐẤU!!

THẾ LÀ
THỎA
ĐÁNG
RỒI...

VỚI CÁI
GÌ?!

NGƯỜI NHẬN
ĐƯỢC CÔNG VẤN
HÒA TỐC CỦA
CHÍNH PHỦ THẾ GIỚI
RA LỆNH PHẢI TIÊU
DIỆT TOÀN BỘ
BĂNG HẢI TẶC...

...NHUNG THẬM CHỈ
CHỈ DUY NHẤT ĐẦU
CỦA "LUFFY MŨ
ROM" MÀ NGƯỜI
CŨNG KHÔNG THỂ
LẤY ĐƯỢC...THẬT
NHỤC NHÃ!

GARP, ÔNG
IM ĐI ĐƯỢC
KHÔNG?!!!

À, PHẢI RỒI...
TÔI MUA TRÀ
MỚI NÀY!!
LẤY BÁNH
QUY RA ĐI!

...GIỜ ĐÂY CHÚNG
ĐANG MƠ MẮM THEO
LA BÀN, TỪNG BƯỚC
TỪNG BƯỚC GẦN HƠN
ĐẾN BỘ TỔNG CHỈ
HUY HẢI QUÂN.

...QUẢ THẬT
NHƯ THẾ.....

HỪM....!! KUMA...TA
THẬT SỰ HI VỌNG
NGƯỜI ĐÃ KHÔNG
THƯƠNG HẠI LỮ HẢI TẶC
ĐẤY DÙ CHÚNG CÓ
BỊ THƯƠNG ĐẾN
NHƯỜNG NÀO

CHÍNH VÌ NGƯỜI
KHÔNG COI TRỌNG
VIỆC NÀY MÀ TRÒ
CHƠI MÈO VỜN CHUỘT
SẼ KHÔNG BAO GIỜ
CÓ HỒI KẾT.



CHÚ THÍCH: Ở ĐÂY CÓ SỰ CHƠI CHỮ - "AME" VỪA CÓ NGHĨA LÀ "MƯA" VỪA CÓ NGHĨA LÀ "KẸO".



CHÚ THÍCH: CÓ PHẢI ĐÂY CŨNG LÀ CHƠI CHỮ KHÔNG? "UMIDANUKI" (NGHĨA ĐEN, "CHỖN BIỂN") CÓ NGHĨA LÀ "HẢI LỊ", NHƯNG CON NÀY CÓ VẺ...GIỐNG NGHĨA ĐEN HƠN.





NHỚ LẠI HÔM ẤY...
TA ĐANG Ở GIỮA
MỘT CON BÃO
KHỦNG KHIẾP...



MÌNH THẤY
SAO THẬT
THÂN THUỘC
.....

MỘT CẢM XÚC
SÂU LẮNG VÀ
MẠNH MẼ.....



TÔI TẬN
CHỖ NÀY!!!

RỒT CUỘC
TA CŨNG
ĐẾN ĐƯỢC!!



MÌNH THẬM CHÍ
CÒN KHÔNG NHÌN
THẤY ĐÌNH.....!!

NÓ BỰ BỰ
BỰ BỰ BỰ BỰ
QUÁ!!!



Ở NỬA KIA CỦA
QUẢ ĐẤT...MỖM
SINH ĐÔI, NƠI
CHÚNG TA GẶP
LABOON, ĐƯỢC NỐI
LIỀN ĐẾN TẬN
NƠI NÀY!!

SHISHISHI!!
VẬY CÓ NGHĨA
LÀ MÌNH ĐI
ĐƯỢC NỬA
CHẶNG ĐƯỜNG
RỒI HA?!!

ĐỊA ĐIỂM
HIỆN TẠI

...THẬT TUYỆT
KHI CHÚNG
TA ĐÃ CÙNG
NHAU ĐI SUỐT
QUẢNG ĐƯỜNG
ĐÓ TỚI ĐÂY!!



.....TÔI...!!

TÔI ĐÃ KHÔNG
THẤY CẢNH NHƯ
THẾ NÀY 50 NĂM
RỒI...! YOHOO
HOO!



TÔI TỰ HỎI...LIỆU
CHÚNG TA ĐÃ
TRƯỞNG THÀNH
TỪ ĐÓ, NHƯ MỘT
NHÓM CHƯA...?



NƠI NÀY NGAY
GẦN "VÙNG ĐẤT
THÁNH" CỦA BỘ
TỔNG CHỈ HUY HẢI
QUÂN VÀ CHÍNH
QUYỀN THẾ GIỚI...

...MARIEJOA
.....!!!

NHUNG TỪ
GIỜ CHÚNG
TA PHẢI CẦN
THẬN.

AAA
AAA!

NÃO
XUỐNG
NÃO!!

SHISHI
SHISHI!!

CÁI "HỒ BƠI
KINH NGÁC"
NÀY LÀ
NHẤT ĐẤY!!

AAAAHA
HAHAHA!!

MÌNH PHẢI
MẠNH HƠN
NỮA.....!!!

AAAA.....!!
MÌNH VẪN CÒN
YẾU QUÁ.....!!

MÌNH PHẢI
MẠNH HƠN
NỮA!! HỘC.....!!

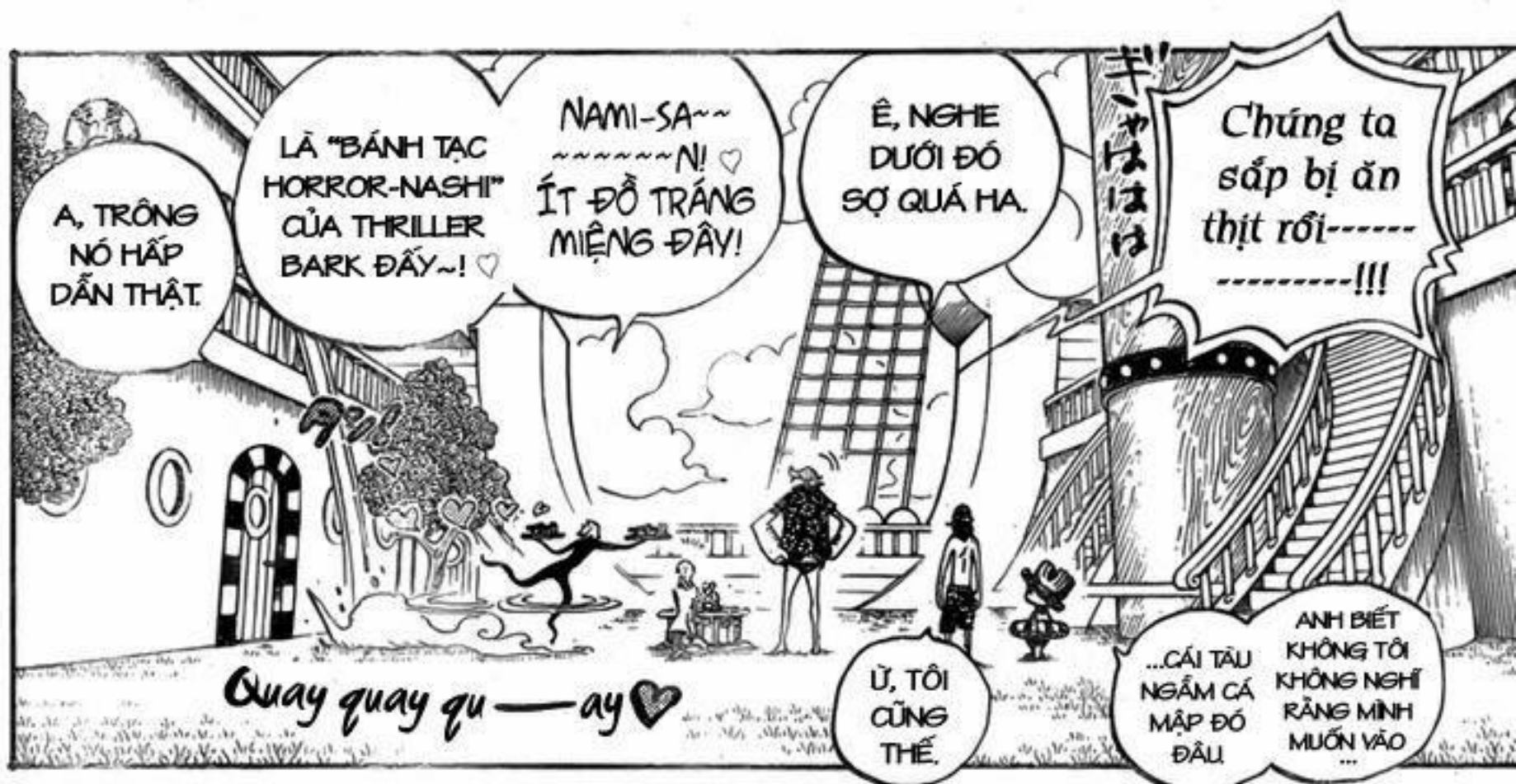
MÌNH VẪN CÒN...
MỘT CHẶNG ĐƯỜNG
DÀI PHẢI ĐI.....!!





Tệ quá
đi!!!

Áááá!!



A, TRÔNG
NÓ HẤP
DẪN THẬT

LÀ "BÁNH TẠC
HORROR-NASHI"
CỦA THRILLER
BARK ĐÂY~! ♥

NAMI-SA~~
~~~~~N! ♥  
ÍT ĐỒ TRẮNG  
MIỆNG ĐÂY!

Ê, NGHE  
DƯỚI ĐÓ  
SỢ QUÁ HA.

Chúng ta  
sắp bị ăn  
thịt rồi-----  
-----!!!

Quay quay qu — ay ♥

Ừ, TÔI  
CŨNG  
THẾ.

...CÁI TÀU  
NGẦM CÁ  
MẬP ĐÓ  
ĐẦU

ANH BIẾT  
KHÔNG TÔI  
KHÔNG NGHĨ  
RẰNG MÌNH  
MUỐN VÀO  
...



NHUNG LẠI  
KHÔNG BIẾT  
ĐẾN ĐÓ NHƯ  
THẾ NÀO

Xoan~y!

ĐÚNG THẾ...  
CHÚNG TA  
BIẾT RÕ HƯỚNG  
CHÚNG TA CẦN  
TỚI...

LÀM CÁCH  
NÀO MỚI ĐẾN  
ĐẢO NGƯỜI  
CÁ ĐƯỢC ĐÂY?



CỨ NHƯ TA GẶP  
PHẢI VẤN ĐỀ  
VỚI ĐẢO TRÊN  
TRỜI MỘT LẦN  
NỮA VẬY...

NHUNG  
KHÔNG ĐƯỢC  
RỒI.....

UMM,  
NGON  
QUÁ! ♥

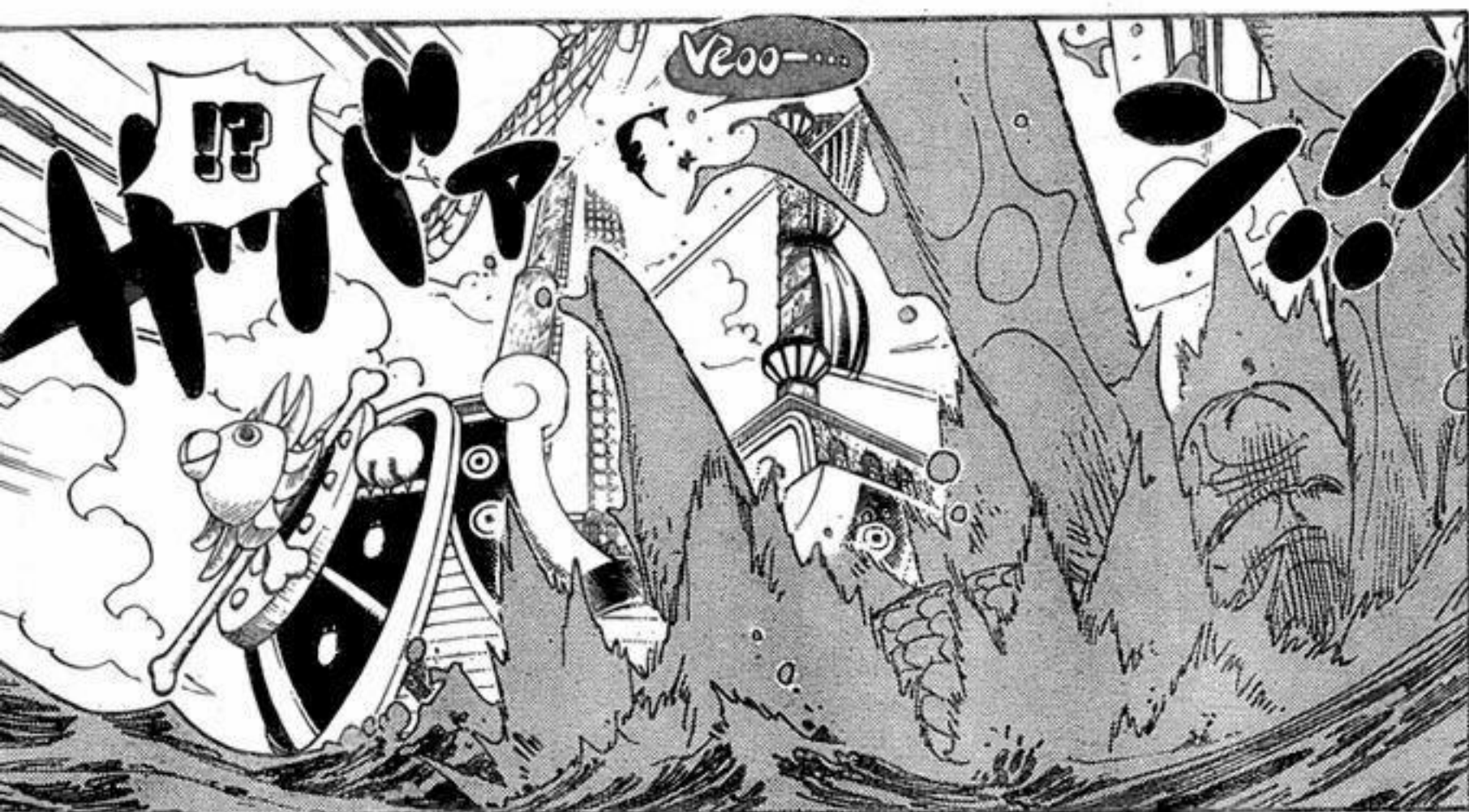
















CÓ CÁI GÌ  
QUÁI QUÁI  
CŨNG RƠI  
XUỐNG KIA!!



ÁÁÁÁÁ  
ÁÁÁ!! ♡

HẦY DẠ!!

ÁÁÁÁÁÁÁ!!

BỊ CH!!



ĐÓ CÓ THỰC  
SỰ LÃ.....?!



KHÔNG SAO  
KHÔNG SAO  
TÔI KHÔNG  
SAO ĐẤU!

TÔI RẤT  
XIN LỖI!!  
ANH CÓ SAO  
KHÔNG?!

THẾ CÒN  
CÔ?



ÁÁÁÁ!! MÌNH  
ĐÁNH MỘT  
NGƯỜI BẮT  
TỈNH RỒI!!!



\*học\*

\*học\*

lấp  
lánh

lấp  
lánh



À, CẢM ƠN CÁC  
ANH RẤT NHIỀU  
VÌ ĐÃ CỨU TÔI!  
TÔI CỨ CHẮC  
MÌNH BỊ TIÊU  
HÓA RỒI CƠ!!

TÔI LÚC NÀO  
CŨNG BỊ BỌN QUÁI  
VẬT BIỂN ĂN HẾT!!  
ĐÂY HẸN ĐÃ LÀ  
LẦN THỨ 20 RỒI!



WAAA!!!

ÁÁÁÁÁÁ!!!  
Ở ĐÂU CŨNG  
THẤY NGƯỜI  
VẬY!!!

NHÂN  
NGƯ?!!



CÁC  
ANH THÍCH  
TAKOYAKI  
CHỨ?!

NHUNG TÔI  
NHẤT ĐỊNH  
PHẢI LÀM GÌ  
ĐỂ TRẢ ON  
CÁC ANH!!!!...  
ĐÚNG RỒI!!

THẬT HẢ?!  
ĐƯỢC RỒI!!  
VẬY LÀ 500  
BELI NHÉ!!

TAKOYAKI  
Ầ~~~~~?! TÔI  
THÍCH TAKOYAKI  
LẮM!!

Lấp  
lấp

Lấp  
lấp

ĐỪNG

ÔI KHÔNG,  
MÌNH  
LÀM HỒNG  
CHUYỆN RỒI  
~~~~~!!!

ĐỪNG CÓ
LẦY TIỀN
!!!!

Giật-mình!!

Nhân ngữ giống
cả sắc hôn môi,

Caimie

(muốn trở thành nhà
thiết kế, hiện đang làm
việc tại một tiệm
Takoyaki)

Aaaaaaa

QUÁ ĐỘT
NGỌT!!

ONE PIECE

第490話

おわり